

# Daniel - Chapter 1

**1** Anno tertio regni Ioaachim regis Iudae venit Nabuchodonosor rex Babylonis Hierusalem et obsedit eam

**2** et tradidit Dominus in manu eius Ioaachim regem Iudae et partem vasorum domus Dei et asportavit ea in terram Sennaar in domum dei sui et vasa intulit in domum thesauri dei sui

**3** et ait rex Asfanaz praeposito eunuchorum suorum ut introduceret de filiis Israel et de semine regio et tyrannorum

**4** pueros in quibus nulla esset macula decoros forma et eruditos omni sapientia cautos scientia et doctos disciplina et qui possent stare in palatio regis ut doceret eos litteras et linguam Chaldeorum

**5** et constituit eis rex annonam per singulos dies de cibis suis et de vino unde bibebat ipse ut enutriti tribus annis postea starent in conspectu regis

**6** fuerunt ergo inter eos de filiis Iudae Danihel Ananias Misahel et Azarias

**7** et inposuit eis praepositus eunuchorum nomina Daniheli Balthasar et Ananiae Sedrac Misaheli Misac et Azariae Abdenago

**8** proposuit autem Danihel in corde suo ne pollueretur de mensa regis neque de vino potus eius et rogavit eunuchorum praepositum ne contaminaretur

**9** dedit autem Deus Daniheli gratiam et misericordiam in conspectu principis eunuchorum

**10** et ait princeps eunuchorum ad Danihel timeo ego dominum meum regem qui constituit vobis cibum et potum qui si viderit vultus vestros macilentiores prae ceteris adulescentibus coaevis vestris condemnabit caput meum regi

**11** et dixit Danihel ad Malassar quem constituerat princeps eunuchorum super Danihel Ananiam Misahel et Azariam

**12** tempta nos obsecro servos tuos diebus decem et dentur nobis legumina ad vescendum et aqua ad bibendum

**13** et contemplare vultus nostros et vultus puerorum qui vescuuntur cibo regio et sicut videris facies cum servis tuis

**14** qui audito sermone huiusmodi temptavit eos diebus decem

**15** post dies autem decem apparuerunt vultus eorum meliores et corpulentiores prae omnibus pueris qui vescebantur cibo regio

**16** porro Malassar tollebat cibaria et vinum potus eorum dabatque eis legumina

**1** In the third year of the reign of Joakim, king of Juda, Nabuchodonosor, king of Babylon, came to Jerusalem, and besieged it.

**2** And the Lord delivered into his hands Joakim, the king of Juda, and part of the vessels of the house of God: and he carried them away into the land of Sennaar, to the house of his god, and the vessels he brought into the treasure house of his god.

**3** And the king spoke to Asphenez, the master of the eunuchs, that he should bring in some of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes,

**4** Children in whom there was no blemish, well favoured, and skilful in all wisdom, acute in knowledge, and instructed in science, and such as might stand in the king's palace, that he might teach them the learning, and tongue of the Chaldeans.

**5** And the king appointed them a daily provision, of his own meat, and of the wine of which he drank himself, that being nourished three years, afterwards they might stand before the king.

**6** Now there was among them of the children of Juda, Daniel, Ananias, Misael, and Azarias.

**7** And the master of the eunuchs gave them names: to Daniel, Baltassar: to Ananias, Sidrach: to Misael, Misach: and to Azarias, Abdenago.

**8** But Daniel purposed in his heart that he would not be defiled with the king's table, nor with the wine which he drank: and he requested the master of the eunuchs that he might not be defiled.

**9** And God gave to Daniel grace and mercy in the sight of the prince of the eunuchs.

**10** And the prince of the eunuchs said to Daniel: I fear my lord, the king, who hath appointed you meat and drink: who if he should see your faces leaner than those of the other youths, your equals, you shall endanger my head to the king.

**11** And Daniel said to Malassar, whom the prince of the eunuchs had appointed over Daniel, Ananias, Misael, and Azarias:

**12** Try, I beseech thee, thy servants for ten days, and let pulse be given us to eat, and water to drink:

**13** And look upon our faces, and the faces of the children that eat of the king's meat: and as thou shalt see, deal with thy servants.

**14** And when he had heard these words, he tried them for ten days.

**15** And after ten days, their faces appeared fairer and fatter than all the children that ate of the king's meat.

**16** So Malassar took their portions, and the wine that they should drink: and he gave them pulse.

**17** pueris autem his dedit Deus scientiam et disciplinam in omni libro et sapientia Daniheli autem intelligentiam omnium visionum et somniorum

**18** completis itaque diebus post quos dixerat rex ut introducerentur introduxit eos praepositus eunuchorum in conspectu Nabuchodonosor

**19** cumque locutus eis fuisset rex non sunt inventi de universis tales ut Danihel Ananias Misahel et Azarias et steterunt in conspectu regis

**20** et omne verbum sapientiae et intellectus quod sciscitatus est ab eis rex invenit in eis decuplum super cunctos ariolos et magos qui erant in universo regno eius

**21** fuit autem Danihel usque ad annum primum Cyri regis

**17** And to these children God gave knowledge, and understanding in every book, and wisdom: but to Daniel the understanding also of all visions and dreams.

**18** And when the days were ended, after which the king had ordered they should be brought in: the prince of the eunuchs brought them in before Nabuchodonosor.

**19** And when the king had spoken to them, there were not found among them all such as Daniel, Ananias, Misael, and Azarias: and they stood in the king's presence.

**20** And in all matters of wisdom and understanding, that the king enquired of them, he found them ten times better than all the diviners, and wise men, that were in all his kingdom.

**21** And Daniel continued even to the first year of king Cyrus.

## Daniel - Chapter

**1** In anno secundo regni Nabuchodonosor vidit Nabuchodonosor somnium et conterritus est spiritus eius et somnium eius fugit ab eo

**2** praecepit ergo rex ut convocarentur arioli et magi et malefici et Chaldei et indicarent regi somnia sua qui cum venissent steterunt coram rege

**3** et dixit ad eos rex vidi somnium et mente confusus ignoro quid viderim

**4** responderuntque Chaldei regi syriace rex in sempiternum vive dic somnium servis tuis et interpretationem eius indicabimus

**5** et respondens rex ait Chaldeis sermo recessit a me nisi indicaveritis mihi somnium et coniecturam eius peribitis vos et domus vestrae publicabuntur

**6** si autem somnium et coniecturam eius narraveritis praemia et dona et honorem multum accipietis a me somnium igitur et interpretationem eius indicate mihi

**7** responderunt secundo atque dixerunt rex somnium dicat servis suis et interpretationem illius indicabimus

**8** respondit rex et ait certo novi quia tempus redimitis scientes quod recesserit a me sermo

**9** si ergo somnium non indicaveritis mihi una est de vobis sententia quod interpretationem quoque fallacem et deceptione plenam conposueritis ut loquamini mihi donec tempus pertranseat somnium itaque dicite mihi ut sciam quod interpretationem quoque eius veram loquamini

**10** respondentes ergo Chaldei coram rege dixerunt non est homo super terram qui

**1** In the second year of the reign of Nabuchodonosor, Nabuchodonosor had a dream, and his spirit was terrified, and his dream went out of his mind.

**2** Then the king commanded to call together the diviners and the wise men, and the magicians, and the Chaldeans: to declare to the king his dreams: so they came and stood before the king.

**3** And the king said to them: I saw a dream: and being troubled in mind I know not what I saw.

**4** And the Chaldeans answered the king in Syriac: O king, live for ever: tell to thy servants thy dream, and we will declare the interpretation thereof.

**5** And the king, answering, said to the Chaldeans: The thing is gone out of my mind: unless you tell me the dream, and the meaning thereof, you shall be put to death, and your houses shall be confiscated.

**6** but if you tell the dream, and the meaning of it, you shall receive of me rewards, and gifts, and great honour: therefore, tell me the dream, and the interpretation thereof.

**7** They answered again and said: Let the king tell his servants the dream, and we will declare the interpretation of it.

**8** The king answered and said: I know for certain, that you seek to gain time, since you know that the thing is gone from me.

**9** If, therefore, you tell me not the dream, there is one sentence concerning you, that you have also framed a lying interpretation, and full of deceit, to speak before me till the time pass away. Tell me, therefore, the dream, that I may know that you also give a true interpretation thereof.

**10** Then the Chaldeans answered before the king, and said: There is no man upon earth, that

sermonem tuum rex possit implere sed neque regum quisquam magnus et potens verbum huiuscemodi sciscitatur ab omni ariolo et mago et Chaldeo

**11** sermo enim quem tu rex quaeris gravis est nec repperietur quisquam qui indicet illum in conspectu regis exceptis diis quorum non est cum hominibus conversatio

**12** quo audito rex in furore et in ira magna praecepit ut perirent omnes sapientes Babylonis

**13** et egressa sententia sapientes interficiebantur quaerebaturque Danihel et socii eius ut perirent

**14** tunc Danihel requisivit de lege atque sententia ab Arioch principe militiae regis qui egressus fuerat ad interficiendos sapientes Babylonis

**15** et interrogavit eum qui a rege acceperat potestatem quam ob causam tam crudelis sententia a facie esset regis egressa cum ergo rem indicasset Arioch Daniheli

**16** Danihel ingressus rogavit regem ut tempus daret sibi ad solutionem indicandam regi

**17** et ingressus est domum suam Ananiaeque Misaheli et Azariae sociis suis indicavit negotium

**18** ut quaererent misericordiam a facie Dei caeli super sacramento isto et non perirent Danihel et socii eius cum ceteris sapientibus Babylonis

**19** tunc Daniheli per visionem nocte mysterium revelatum est et Danihel benedixit Deo caeli

**20** et locutus ait sit nomen Domini benedictum a saeculo et usque in saeculum quia sapientia et fortitudo eius sunt

**21** et ipse mutat tempora et aetates transfert regna atque constituit dat sapientiam sapientibus et scientiam intellegendis disciplinam

**22** ipse revelat profunda et abscondita et novit in tenebris constituta et lux cum eo est

**23** tibi Deus patrum meorum confiteor teque laudo quia sapientiam et fortitudinem dedisti mihi et nunc ostendisti mihi quae rogavimus te quia sermonem regis aperuisti nobis

**24** post haec Danihel ingressus ad Arioch quem constituerat rex ut perderet sapientes Babylonis sic ei locutus est sapientes Babylonis ne perdas introduc me in conspectu regis et solutionem regi enarrabo

**25** tunc Arioch festinus introduxit Danielem ad regem et dixit ei inveni hominem de filiis transmigrationis Iudae qui solutionem regi adnuntiet

can accomplish thy word, O king; neither doth any king, though great and mighty, ask such a thing of any diviner, or wise man, or Chaldean.

**11** For the thing that thou asketh, O king, is difficult: nor can any one be found that can shew it before the king, except the gods, whose conversation is not with men.

**12** Upon hearing this, the king in fury, and in great wrath, commanded that all the wise men of Babylon should be put to death.

**13** And the decree being gone forth, the wise men were slain: and Daniel and his companions were sought for, to be put to death.

**14** Then Daniel inquired concerning the law and the sentence, of Arioch, the general of the king's army, who was gone forth to kill the wise men of Babylon.

**15** And he asked him that had received the orders of the king, why so cruel a sentence was gone forth from the face of the king. And when Arioch had told the matter to Daniel,

**16** Daniel went in, and desired of the king, that he would give him time to resolve the question, and declare it to the king.

**17** And he went into his house, and told the matter to Ananias, and Misael, and Azarias, his companions:

**18** To the end that they should ask mercy at the face of the God of heaven, concerning this secret, and that Daniel and his companions might not perish with the rest of the wise men of Babylon.

**19** Then was the mystery revealed to Daniel by a vision in the night: and Daniel blessed the God of heaven,

**20** And speaking, he said: Blessed be the name of the Lord from eternity and for evermore: for wisdom and fortitude are his.

**21** And he changeth times and ages: taketh away kingdoms, and establisheth them: giveth wisdom to the wise, and knowledge to them that have understanding:

**22** He revealeth deep and hidden things, and knoweth what is in darkness: and light is with him.

**23** To thee, O God of our fathers, I give thanks, and I praise thee: because thou hast given me wisdom and strength: and now thou hast shewn me what we desired of thee, for thou hast made known to us the king's discourse.

**24** After this Daniel went in to Arioch, to whom the king had given orders to destroy the wise men of Babylon, and he spoke thus to him: Destroy not the wise men of Babylon: bring me in before the king, and I will tell the solution to the king.

**25** Then Arioch in haste brought in Daniel to the king, and said to him: I have found a man of the children of the captivity of Juda, that will resolve the question to the king.

**26** respondit rex et dixit Daniheli cuius nomen erat Balthasar putasne vere potes indicare mihi somnium quod vidi et interpretationem eius

**27** et respondens Danihel coram rege ait mysterium quod rex interrogat sapientes magi et arioli et aruspices non queunt indicare regi

**28** sed est Deus in caelo revelans mysteria qui indicavit tibi rex Nabuchodonosor quae ventura sunt novissimis temporibus somnium tuum et visiones capitis tui in cubili tuo huiuscemodi sunt

**29** tu rex cogitare coepisti in stratu tuo quid esset futurum post haec et qui revelat mysteria ostendit tibi quae ventura sunt

**30** mihi quoque non in sapientia quae est in me plus quam in cunctis viventibus sacramentum hoc revelatum est sed ut interpretatio regi manifesta fieret et cogitationes mentis tuae scires

**31** tu rex videbas et ecce quasi statua una grandis statua illa magna et statura sublimis stabat contra te et intuitus eius erat terribilis

**32** huius statucae caput ex auro optimo erat pectus autem et brachia de argento porro venter et femora ex aere

**33** tibiae autem ferreae pedum quaedam pars erat ferrea quaedam fictilis

**34** videbas ita donec abscisus est lapis sine manibus et percussit statuam in pedibus eius ferreis et fictilibus et comminuit eos

**35** tunc contrita sunt pariter ferrum testa aes argentum et aurum et redacta quasi in favillam aestivae areae rapta sunt vento nullusque locus inventus est eis lapis autem qui percusserat statuam factus est mons magnus et implevit universam terram

**36** hoc est somnium interpretationem quoque eius dicemus coram te rex

**37** tu rex regum es et Deus caeli regnum fortitudinem et imperium et gloriam dedit tibi

**38** et omnia in quibus habitant filii hominum et bestiae agri volucresque caeli dedit in manu tua et sub dicione tua universa constituit tu es ergo caput aureum

**39** et post te consurget regnum aliud minus te et regnum tertium aliud aereum quod imperabit universae terrae

**40** et regnum quartum erit velut ferrum quomodo ferrum comminuit et domat omnia sic comminuet omnia haec et conteret

**26** The king answered, and said to Daniel, whose name was Baltassar: Thinkest thou indeed that thou canst tell me the dream that I saw, and the interpretation thereof?

**27** And Daniel made answer before the king, and said: The secret that the king desireth to know, none of the wise men, or the philosophers, or the diviners, or the soothsayers, can declare to the king.

**28** But there is a God in heaven that revealeth mysteries, who hath shewn to thee, O king Nabuchodonosor, what is to come to pass in the latter times. Thy dream, and the visions of thy head upon thy bed, are these:

**29** Thou, O king, didst begin to think in thy bed, what should come to pass hereafter: and he that revealeth mysteries shewed thee what shall come to pass.

**30** To me also this secret is revealed, not by any wisdom that I have more than all men alive: but that the interpretation might be made manifest to the king, and thou mightest know the thought of thy mind.

**31** Thou, O king, sawest, and behold there was as it were a great statue: this statue, which was great and high, tall of stature, stood before thee, and the look thereof was terrible.

**32** The head of this statue was of fine gold, but the breast and the arms of silver, and the belly and the thighs of brass.

**33** And the legs of iron, the feet part of iron and part of clay.

**34** Thus thou sawest, till a stone was cut out of a mountain without hands: and it struck the statue upon the feet thereof that were of iron and clay, and broke them in pieces.

**35** Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold broken to pieces together, and became like the chaff of a summer's threshing floor, and they were carried away by the wind: and there was no place found for them: but the stone that struck the statue became a great mountain, and filled the whole earth.

**36** This is the dream: we will also tell the interpretation thereof before thee, O king.

**37** Thou art a king of kings: and the God of heaven hath given thee a kingdom, and strength, and power, and glory:

**38** And all places wherein the children of men, and the beasts of the field do dwell: he hath also given the birds of the air into thy hand, and hath put all things under thy power: thou, therefore, art the head of gold.

**39** And after thee shall rise up another kingdom, inferior to thee, of silver: and another third kingdom of brass, which shall rule over all the world.

**40** And the fourth kingdom shall be as iron. As iron breaketh into pieces, and subdueth all things, so shall that break, and destroy all these.

- 41** porro quia vidisti pedum et digitorum partem testae figuli et partem ferream regnum divisum erit quod tamen de plantario ferri orietur secundum quod vidisti ferrum mixtum testae ex luto
- 42** et digitos pedum ex parte ferreos et ex parte fictiles ex parte regnum erit solidum et ex parte contritum
- 43** quia autem vidisti ferrum mixtum testae ex luto commiscebuntur quidem humano semine sed non adhaerebunt sibi sicuti ferrum misceri non potest testae
- 44** in diebus autem regnorum illorum suscitabit Deus caeli regnum quod in aeternum non dissipabitur et regnum eius populo alteri non tradetur comminuet et consumet universa regna haec et ipsum stabit in aeternum
- 45** secundum quod vidisti quod de monte abscisus est lapis sine manibus et comminuit testam et ferrum et aes et argentum et aurum Deus magnus ostendit regi quae futura sunt postea et verum est somnium et fidelis interpretatio eius
- 46** tunc rex Nabuchodonosor cecidit in faciem suam et Danihelum adoravit et hostias et incensum praecepit ut sacrificarent ei
- 47** loquens ergo rex ait Daniheli vere Deus vester Deus deorum est et Dominus regum et revelans mysteria quoniam potuisti aperire sacramentum hoc
- 48** tunc rex Danihelum in sublime extulit et munera multa et magna dedit ei et constituit eum principem super omnes provincias Babylonis et praefectum magistratum super cunctos sapientes Babylonis
- 49** Danihel autem postulavit a rege et constituit super opera provinciae Babylonis Sedrac Misac et Abdenago ipse autem Danihel erat in foribus regis
- 41** And whereas thou sawest the feet, and the toes, part of potter's clay, and part of iron: the kingdom shall be divided, but yet it shall take its origin from the iron, according as thou sawest the iron mixed with the miry clay.
- 42** And as the toes of the feet were part of iron, and part of clay: the kingdom shall be partly strong, and partly broken.
- 43** And whereas thou sawest the iron mixed with miry clay, they shall be mingled indeed together with the seed of man, but they shall not stick fast one to another, as iron cannot be mixed with clay.
- 44** But in the days of those kingdoms, the God of heaven will set up a kingdom that shall never be destroyed, and his kingdom shall not be delivered up to another people: and it shall break in pieces, and shall consume all these kingdoms: and itself shall stand for ever.
- 45** According as thou sawest, that the stone was cut out of the mountain without hands, and broke in pieces the clay and the iron, and the brass, and the silver, and the gold, the great God hath shewn the king what shall come to pass hereafter, and the dream is true, and the interpretation thereof is faithful.
- 46** Then king Nabuchodonosor fell on his face, and worshipped Daniel, and commanded that they should offer in sacrifice to him victims and incense.
- 47** And the king spoke to Daniel, and said: Verily, your God is the God of gods, and Lord of kings, and a revealer of hidden things: seeing thou couldst discover this secret.
- 48** Then the king advanced Daniel to a high station, and gave him many and great gifts: and he made him governor over all the provinces of Babylon: and chief of the magistrates over all the wise men of Babylon.
- 49** And Daniel requested of the king, and he appointed Sidrach, Misach, and Abdenago, over the works of the province of Babylon: but Daniel himself was in the king's palace.

## Daniel - Chapter 3

- 1** Nabuchodonosor rex fecit statuam auream altitudine cubitorum sexaginta latitudine cubitorum sex et statuit eam in campo Duram provinciae Babylonis
- 2** itaque Nabuchodonosor rex misit ad congregandos satrapas magistratus et iudices duces et tyrannos et praefectos omnesque principes regionum ut convenirent ad dedicationem statuam quam erexerat Nabuchodonosor rex
- 3** tunc congregati sunt satrapae magistratus et iudices duces et tyranni et optimates qui erant in potestatibus constituti et universi principes regionum ut convenirent ad dedicationem statuam quam erexerat Nabuchodonosor rex
- 1** King Nabuchodonosor made a statue of gold, of sixty cubits high, and six cubits broad, and he set it up in the plain of Dura, of the province of Babylon.
- 2** Then Nabuchodonosor, the king, sent to call together the nobles, the magistrates, and the judges, the captains, the rulers, and governors, and all the chief men of the provinces, to come to the dedication of the statue which king Nabuchodonosor had set up.
- 3** Then the nobles, the magistrates, and the judges, the captains, and rulers, and the great men that were placed in authority, and all the princes of the provinces, were gathered together to come to the dedication of the

stabant autem in conspectu statuae quam posuerat Nabuchodonosor

**4** et praeco clamabat valenter vobis dicitur populis tribubus et linguis

**5** in hora qua audieritis sonitum tubae et fistulae et citharae sambucae et psalterii et symphoniae et universi generis musicorum cadentes adorete statuam auream quam constituit Nabuchodonosor rex

**6** si quis autem non prostratus adoraverit eadem hora mittetur in fornacem ignis ardentis

**7** post haec igitur statim ut audierunt omnes populi sonitum tubae fistulae et citharae sambucae et psalterii et symphoniae et omnis generis musicorum cadentes omnes populi et tribus et linguae adoraverunt statuam auream quam constituerat Nabuchodonosor rex

**8** statimque et in ipso tempore accedentes viri chaldei accusaverunt Iudaeos

**9** dixeruntque Nabuchodonosor regi rex in aeternum vive

**10** tu rex posuisti decretum ut omnis homo qui audierit sonitum tubae fistulae et citharae sambucae et psalterii et symphoniae et universi generis musicorum prosternat se et adoret statuam auream

**11** si quis autem non procidens adoraverit mittatur in fornacem ignis ardentem

**12** sunt ergo viri iudaei quos constituisti super opera regionis Babyloniae Sedrac Misac et Abdenago viri isti contempserunt rex decretum tuum deos tuos non colunt et statuam auream quam erexisti non adorant

**13** tunc Nabuchodonosor in furore et in ira praecepit ut adducerentur Sedrac Misac et Abdenago qui confestim adducti sunt in conspectu regis

**14** pronuntiansque Nabuchodonosor rex ait eis verene Sedrac Misac et Abdenago deos meos non colitis et statuam auream quam constitui non adoratis

**15** nunc ergo si estis parati quacumque hora audieritis sonitum tubae fistulae et citharae sambucae psalterii et symphoniae omnisque generis musicorum prosternite vos et adorete statuam quam feci quod si non adoraveritis eadem hora mittemini in fornacem ignis ardentem et quis est Deus qui eripiat vos de manu mea

**16** respondentes Sedrac Misac et Abdenago dixerunt regi Nabuchodonosor non oportet nos de hac re respondere tibi

statue, which king Nabuchodonosor had set up. And they stood before the statue which king Nabuchodonosor had set up.

**4** Then a herald cried with a strong voice: To you it is commanded, O nations, tribes and languages:

**5** That in the hour that you shall hear the sound of the trumpet, and of the flute, and of the harp, of the sackbut, and of the psaltery, and of the symphony, and of all kind of music, ye fall down and adore the golden statue which king Nabuchodonosor hath set up.

**6** But if any man shall not fall down and adore, he shall the same hour be cast into a furnace of burning fire.

**7** Upon this, therefore, at the time when all the people heard the sound of the trumpet, the flute, and the harp, of the sackbut, and the psaltery, of the symphony, and of all kind of music, all the nations, tribes, and languages fell down and adored the golden statue which king Nabuchodonosor had set up.

**8** And presently at that very time some Chaldeans came and accused the Jews,

**9** And said to king Nabuchodonosor: O king, live for ever:

**10** Thou, O king, hast made a decree, that every man that shall hear the sound of the trumpet, the flute, and the harp, of the sackbut, and the psaltery, of the symphony, and of all kind of music, shall prostrate himself, and adore the golden statue:

**11** And that if any man shall not fall down and adore, he should be cast into a furnace of burning fire.

**12** Now there are certain Jews, whom thou hast set over the works of the province of Babylon, Sidrach, Misach, and Abdenago: these men, O king, have slighted thy decree: they worship not thy gods, nor do they adore the golden statue which thou hast set up.

**13** Then Nabuchodonosor in fury, and in wrath, commanded that Sidrach, Misach, and Abdenago should be brought: who immediately were brought before the king.

**14** And Nabuchodonosor, the king, spoke to them, and said: Is it true, O Sidrach, Misach, and Abdenago, that you do not worship my gods, nor adore the golden statue that I have set up?

**15** Now, therefore, if you be ready, at what hour soever, you shall hear the sound of the trumpet, flute, harp, sackbut, and psaltery, and symphony, and of all kind of music, prostrate yourselves, and adore the statue which I have made: but if you do not adore, you shall be cast the same hour into the furnace of burning fire: and who is the God that shall deliver you out of my hand?

**16** Sidrach, Misach, and Abdenago, answered, and said to king Nabuchodonosor: We have no occasion to answer thee concerning this matter.

- 17** ecce enim Deus noster quem colimus potest eripere nos de camino ignis ardentis et de manibus tuis rex liberare
- 18** quod si noluerit notum tibi sit rex quia deos tuos non colimus et statuam auream quam erexisti non adoramus
- 19** tunc Nabuchodonosor repletus est furore et aspectus faciei illius inmutatus est super Sedrac Misac et Abdenago et praecepit ut succenderetur fornax septuplum quam succendi consuerat
- 20** et viris fortissimis de exercitu suo iussit ut ligatis pedibus Sedrac Misac et Abdenago mitterent eos in fornacem ignis ardentem
- 21** et confestim viri illi vincti cum braciis suis et tiaris et calciamentis et vestibus missi sunt in medium fornacis ignis ardentis
- 22** nam iussio regis urgebat fornax autem succensa erat nimis porro viros illos qui miserant Sedrac Misac et Abdenago interfecit flamma ignis
- 23** viri autem hii id est tres Sedrac Misac et Abdenago ceciderunt in medio camini ignis ardentis conligati
- 24** tunc Nabuchodonosor rex obstipuit et surrexit propere et ait optimatibus suis nonne tres viros misimus in medio ignis conpeditos qui respondentes dixerunt regi vere rex
- 25** respondit et ait ecce ego video viros quattuor solutos et ambulantes in medio ignis et nihil corruptionis in eis est et species quarti similis filio Dei
- 26** tunc accessit Nabuchodonosor ad ostium fornacis ignis ardentis et ait Sedrac Misac et Abdenago servi Dei excelsi egredimini et venite statimque egressi sunt Sedrac Misac et Abdenago de medio ignis
- 27** et congregati satrapae magistratus et iudices et potentes regis contemplabantur viros illos quoniam nihil potestatis habuisset ignis in corporibus eorum et capillus capitis eorum non esset adustus et sarabara eorum non fuissent inmutata et odor ignis non transisset per eos
- 28** et erumpens Nabuchodonosor ait benedictus Deus eorum Sedrac videlicet Misac et Abdenago qui misit angelum suum et eruit servos suos quia crediderunt in eo et verbum regis inmutaverunt et tradiderunt corpora sua ne servirent et ne adorarent omnem deum excepto Deo suo
- 29** a me ergo positum est hoc decretum ut omnis populus et tribus et lingua quaecumque locuta fuerit blasphemiam contra Deum Sedrac Misac et Abdenago dispereat et domus eius vastetur neque enim est Deus alius qui possit ita
- 17** For behold our God, whom we worship, is able to save us from the furnace of burning fire, and to deliver us out of thy hands, O king.
- 18** But if he will not, be it known to thee, O king, that we will not worship thy gods, nor adore the golden statue which thou hast set up.
- 19** Then was Nabuchodonosor filled with fury: and the countenance of his face was changed against Sidrach, Misach, and Abdenago, and he commanded that the furnace should be heated seven times more than it had been accustomed to be heated.
- 20** And he commanded the strongest men that were in his army, to bind the feet of Sidrach, Misach, and Abdenago, and to cast them into the furnace of burning fire.
- 21** And immediately these men were bound, and were cast into the furnace of burning fire, with their coats, and their caps, and their shoes, and their garments.
- 22** For the king's commandment was urgent, and the furnace was heated exceedingly. And the flame of the fire slew those men that had cast in Sidrach, Misach, and Abdenago.
- 23** But these three men, that is, Sidrach, Misach, and Abdenago, fell down bound in the midst of the furnace of burning fire.
- 24** Then Nabuchodonosor, the king, was astonished, and rose up in haste, and said to his nobles: Did we not cast three men bound into the midst of the fire? They answered the king, and said: True, O king.
- 25** He answered, and said: Behold, I see four men loose, and walking in the midst of the fire, and there is no hurt in them, and the form of the fourth is like the son of God.
- 26** Then Nabuchodonosor came to the door of the burning fiery furnace, and said: Sidrach, Misach, and Abdenago, ye servants of the most high God, go ye forth, and come. And immediately Sidrach, Misach, and Abdenago, went out from the midst of the fire.
- 27** And the nobles, and the magistrates, and the judges, and the great men of the king, being gathered together, considered these men, that the fire had no power on their bodies, and that not a hair of their head had been singed, nor their garments altered, nor the smell of the fire had passed on them.
- 28** Then Nabuchodonosor breaking forth, said: Blessed be the God of them, to wit, of Sidrach, Misach, and Abdenago, who hath sent his angel, and delivered his servants that believed in him: and they changed the king's word, and delivered up their bodies, that they might not serve nor adore any god except their own God.
- 29** By me, therefore, this decree is made: That every people, tribe, and tongue, which shall speak blasphemy against the God of Sidrach, Misach, and Abdenago, shall be destroyed, and their houses laid waste: for there is no other God

salvare

**30** tunc rex promovit Sedrac Misac et Abdenago in provincia Babylonis

that can save in this manner.

**30** Then the king promoted Sidrach, Misach, and Abdenago, in the province of Babylon.

## Daniel - Chapter 4

**1** Nabuchodonosor rex omnibus populis gentibus et linguis quae habitant in universa terra pax vobis multiplicetur

**1** Nabuchodonosor, the king, to all peoples, nations, and tongues, that dwell in all the earth, peace be multiplied unto you.

**2** signa et mirabilia fecit apud me Deus excelsus placuit ergo mihi praedicare

**2** The most high God hath wrought signs and wonders towards me. It hath seemed good to me, therefore, to publish

**3** signa eius quia magna sunt et mirabilia eius quia fortia et regnum eius regnum sempiternum et potestas eius in generationem et generationem

**3** His signs, because they are great: and his wonders, because they are mighty: and his kingdom is an everlasting kingdom, and his power to all generations.

**4** ego Nabuchodonosor quietus eram in domo mea et florens in palatio meo

**4** I, Nabuchodonosor, was at rest in my house, and flourishing in my palace:

**5** somnium vidi quod perterrituit me et cogitationes meae in stratu meo et visiones capitis mei conturbaverunt me

**5** I saw a dream that affrighted me: and my thoughts in my bed, and the visions of my head, troubled me.

**6** et per me propositum est decretum ut introducerentur in conspectu meo cuncti sapientes Babylonis et ut solutionem somni indicarent mihi

**6** Then I set forth a decree, that all the wise men of Babylon should be brought in before me, and that they should shew me the interpretation of the dream.

**7** tunc ingrediebantur arioli magi Chaldei et aruspices et somnium narravi in conspectu eorum et solutionem eius non indicaverunt mihi

**7** Then came in the diviners, the wise men, the Chaldeans, and the soothsayers, and I told the dream before them: but they did not shew me the interpretation thereof.

**8** donec collega ingressus est in conspectu meo Danihel cuius nomen Balthasar secundum nomen dei mei qui habet spiritum deorum sanctorum in semet ipso et somnium coram eo locutus sum

**8** Till their colleague, Daniel, came in before me, whose name is Baltassar, according to the name of my god, who hath in him the spirit of the holy gods: and I told the dream before him.

**9** Balthasar princeps ariolorum quem ego scio quod spiritum deorum sanctorum habeas in te et omne sacramentum non est impossibile tibi visiones somniorum meorum quas vidi et solutionem eorum narra

**9** Baltassar, prince of the diviners, because I know that thou hast in thee the spirit of the holy gods, and that no secret is impossible to thee, tell me the visions of my dreams that I have seen, and the interpretation of them?

**10** visio capitis mei in cubili meo videbam et ecce arbor in medio terrae et altitudo eius nimia

**10** This was the vision of my head in my bed: I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and the height thereof was exceeding great.

**11** magna arbor et fortis et proceritas eius contingens caelum aspectus illius erat usque ad terminos universae terrae

**11** The tree was great and strong, and the height thereof reached unto heaven: the sight thereof was even to the ends of all the earth.

**12** folia eius pulcherrima et fructus eius nimius et esca universorum in ea subter eam habitabant animalia et bestiae et in ramis eius conversabantur volucres caeli et ex ea vescebatur omnis caro

**12** Its leaves were most beautiful, and its fruit exceeding much: and in it was food for all: under it dwelt cattle and beasts, and in the branches thereof the fowls of the air had their abode: and all flesh did eat of it.

**13** videbam in visione capitis mei super stratum meum et ecce vigil et sanctus de caelo descendit

**13** I saw in the vision of my head upon my bed, and behold a watcher, and a holy one came down from heaven.

**14** clamavit fortiter et sic ait succidite arborem et praecidite ramos eius excutite folia eius et dispergite fructum eius fugiant bestiae quae subter eam sunt et volucres de ramis eius

**14** He cried aloud, and said thus: Cut down the tree, and chop off the branches thereof: shake off its leaves, and scatter its fruits: let the beasts fly away that are under it, and the birds from its branches.

**15** verumtamen germen radicum eius in terra sinite et alligetur vinculo ferreo et aereo in

**15** Nevertheless, leave the stump of its roots in the earth, and let it be tied with a band of iron and of brass, among the grass, that is without,



herbis quae foris sunt et rore caeli tinguatur et cum feris pars eius in herba terrae

**16** cor eius ab humano commutetur et cor ferae detur ei et septem tempora mutantur super eum

**17** in sententia vigilum decretum est et sermo sanctorum et petitio donec cognoscant viventes quoniam dominatur Excelsus in regno hominum et cuicumque voluerit dabit illud et humillimum hominem constituet super eo

**18** hoc somnium vidi ego rex Nabuchodonosor tu ergo Balthasar interpretationem narra festinus quia omnes sapientes regni mei non queunt solutionem edicere mihi tu autem potes quia spiritus deorum sanctorum in te est

**19** tunc Danihel cuius nomen Balthasar coepit intra semet ipsum tacitus cogitare quasi hora una et cogitationes eius conturbabant eum respondens autem rex ait Balthasar somnium et interpretatio eius non conturbent te respondit Balthasar et dixit domine mi somnium his qui te oderunt et interpretatio eius hostibus tuis sit

**20** arborem quam vidisti sublimem atque robustam cuius altitudo pertingit ad caelum et aspectus illius in omnem terram

**21** et rami eius pulcherrimi et fructus eius nimius et esca omnium in ea subter eam habitantes bestiae agri et in ramis eius commorantes aves caeli

**22** tu es rex qui magnificatus es et invaluisti et magnitudo tua crevit et pervenit usque ad caelum et potestas tua in terminos universae terrae

**23** quod autem vidit rex vigilem et sanctum descendere de caelo et dicere succidite arborem et dissipate illam attamen germen radicis eius in terra dimittite et vinciat ferro et aere in herbis foris et rore caeli conspergatur et cum feris sit pabulum eius donec septem tempora commutentur super eum

**24** haec est interpretatio sententiae Altissimi quae pervenit super dominum meum regem

**25** eicient te ab hominibus et cum bestiis feris erit habitatio tua et faenum ut bos comedas et rore caeli infunderis septem quoque tempora mutabuntur super te donec scias quod dominetur Excelsus super regnum hominum et cuicumque voluerit det illud

**26** quod autem praecepit ut relinqueretur germen radicis eius id est arboris regnum tuum tibi manebit postquam cognoveris potestatem esse caelestem

**27** quam ob rem rex consilium meum placeat

and let it be wet with the dew of heaven, and let its portion be with the wild beasts in the grass of the earth.

**16** Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given him: and let seven times pass over him.

**17** This is the decree by the sentence of the watchers, and the word and demand of the holy ones: till the living know, that the most High ruleth in the kingdom of men: and he will give it to whomsoever it shall please him, and he will appoint the basest man over it.

**18** I, king Nabuchodonosor, saw this dream: thou, therefore, O Baltassar, tell me quickly the interpretation: for all the wise men of my kingdom are not able to declare the meaning of it to me: but thou art able, because the spirit of the holy gods is in thee.

**19** Then Daniel, whose name was Baltassar, began silently to think within himself for about one hour: and his thought troubled him. But the king answering, said: Baltassar, let not the dream and the interpretation thereof trouble thee. Baltassar answered, and said: My lord, the dream be to them that hate thee, and the interpretation thereof to thy enemies.

**20** The tree which thou sawest, which was high and strong, whose height reached to the skies, and the sight thereof into all the earth:

**21** And the branches thereof were most beautiful, and its fruit exceeding much, and in it was food for all, under which the beasts of the field dwelt, and the birds of the air had their abode in its branches.

**22** It is thou, O king, who art grown great, and become mighty: for thy greatness hath grown, and hath reached to heaven, and thy power unto the ends of the earth.

**23** And whereas the king saw a watcher, and a holy one come down from heaven, and say: Cut down the tree, and destroy it, but leave the stump of the roots thereof in the earth, and let it be bound with iron and brass, among the grass without, and let it be sprinkled with the dew of heaven, and let his feeding be with the wild beasts, till seven times pass over him.

**24** This is the interpretation of the sentence of the most High, which is come upon my lord, the king.

**25** They shall cast thee out from among men, and thy dwelling shall be with cattle, and with wild beasts, and thou shalt eat grass, as an ox, and shalt be wet with the dew of heaven: and seven times shall pass over thee, till thou know that the most High ruleth over the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

**26** But whereas he commanded, that the stump of the roots thereof, that is, of the tree, should be left: thy kingdom shall remain to thee, after thou shalt have known that power is from heaven.

**27** Wherefore, O king, let my counsel be

tibi et peccata tua elemosynis redime et iniquitates tuas misericordiis pauperum forsitan ignoscat delictis tuis

**28** omnia venerunt super Nabuchodonosor regem

**29** post finem mensuum duodecim in aula Babylonis deambulabat

**30** responditque rex et ait nonne haec est Babylon magna quam ego aedificavi in domum regni in robore fortitudinis meae et in gloria decoris mei

**31** cum adhuc sermo esset in ore regis vox de caelo ruit tibi dicitur Nabuchodonosor rex regnum transiit a te

**32** et ab hominibus te eicient et cum bestiis feris erit habitatio tua faenum quasi bos comedes et septem tempora mutabuntur super te donec scias quod dominetur Excelsus in regno hominum et cuicumque voluerit det illud

**33** eadem hora sermo completus est super Nabuchodonosor ex hominibus abiectus est et faenum ut bos comedit et rore caeli corpus eius infectum est donec capilli eius in similitudinem aquilarum crescerent et unguis eius quasi avium

**34** igitur post finem dierum ego Nabuchodonosor oculos meos ad caelum levavi et sensus meus redditus est mihi et Altissimo benedixi et viventem in sempiternum laudavi et glorificavi quia potestas eius potestas sempiterna et regnum eius in generationem et generationem

**35** et omnes habitatores terrae apud eum in nihilum reputati sunt iuxta voluntatem enim suam facit tam in virtutibus caeli quam in habitatoribus terrae et non est qui resistat manui eius et dicat ei quare fecisti

**36** in ipso tempore sensus meus reversus est ad me et ad honorem regni mei decoremque perveni et figura mea reversa est ad me et optimates mei et magistratus mei requisierunt me et in regno meo constitutus sum et magnificentia amplior addita est mihi

**37** nunc igitur ego Nabuchodonosor laudo et magnifico et glorifico Regem caeli quia omnia opera eius vera et viae eius iudicia et gradientes in superbia potest humiliare

acceptable to thee, and redeem thou thy sins with alms, and thy iniquities with works of mercy to the poor: perhaps he will forgive thy offences.

**28** All these things came upon king Nabuchodonosor.

**29** At the end of twelve months he was walking in the palace of Babylon.

**30** And the king answered, and said: Is not this the great Babylon, which I have built, to be the seat of the kingdom, by the strength of my power, and in the glory of my excellence?

**31** And while the word was yet in the king's mouth, a voice came down from heaven: To thee, O king Nabuchodonosor, it is said: Thy kingdom shall pass from thee.

**32** And they shall cast thee out from among men, and thy dwelling shall be with cattle and wild beasts: thou shalt eat grass like an ox, and seven times shall pass over thee, till thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.

**33** The same hour the word was fulfilled upon Nabuchodonosor, and he was driven away from among men, and did eat grass, like an ox, and his body was wet with the dew of heaven: till his hairs grew like the feathers of eagles, and his nails like birds' claws.

**34** Now at the end of the days, I, Nabuchodonosor, lifted up my eyes to heaven, and my sense was restored to me: and I blessed the most High, and I praised and glorified him that liveth for ever: for his power is an everlasting power, and his kingdom is to all generations.

**35** And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing before him: for he doth according to his will, as well with the powers of heaven, as among the inhabitants of the earth: and there is none that can resist his hand, and say to him: Why hast thou done it?

**36** At the same time my sense returned to me, and I came to the honour and glory of my kingdom: and my shape returned to me: and my nobles, and my magistrates, sought for me, and I was restored to my kingdom: and greater majesty was added to me.

**37** Therefore I, Nabuchodonosor, do now praise, and magnify, and glorify the King of heaven: because all his works are true, and his ways judgments, and them that walk in pride he is able to abase.

## Daniel - Chapter 5

**1** Balthasar rex fecit grande convivium optimatibus suis mille et unusquisque secundum suam bibebat aetatem

**2** praecepit ergo iam temulentus ut adferrentur vasa aurea et argentea quae asportaverat Nabuchodonosor pater eius de templo quod fuit in Hierusalem ut biberent in eis rex et optimates

**1** Baltasar, the king, made a great feast for a thousand of his nobles: and every one drank according to his age.

**2** And being now drunk, he commanded that they should bring the vessels of gold and silver, which Nabuchodonosor, his father, had brought away out of the temple, that was in Jerusalem, that

eius uxoresque eius et concubinae

the king and his nobles, and his wives, and his concubines, might drink in them.

**3** tunc adlata sunt vasa aurea quae asportaverat de templo quod fuerat in Hierusalem et biberunt in eis rex et optimates eius uxores et concubinae illius

**3** Then were the golden and silver vessels brought, which he had brought away out of the temple that was in Jeusalem: and the king and his nobles, his wives, and his concubines, drank in them.

**4** bibebant vinum et laudabant deos suos aureos et argenteos et aereos ferreos ligneosque et lapideos

**4** They drank wine, and praised their gods of gold, and of silver, of brass, of iron, and of wood, and of stone.

**5** in eadem hora apparuerunt digiti quasi manus hominis scribentis contra candelabrum in superficie parietis aulae regiae et rex aspiciebat articulos manus scribentis

**5** In the same hour there appeared fingers, as it were of the hand of a man, writing over against the candlestick, upon the surface of the wall of the king's palace: and the king beheld the joints of the hand that wrote.

**6** tunc regis facies commutata est et cogitationes eius conturbabant eum et conpages renum eius solvebantur et genua eius ad se invicem conlidebantur

**6** Then was the king's countenance changed, and his thoughts troubled him: and the joints of his loins were loosed, and his knees struck one against the other.

**7** exclamavit itaque rex fortiter ut introducerent magos Chaldeos et aruspices et proloquens rex ait sapientibus Babylonis quicumque legerit scripturam hanc et interpretationem eius manifestam mihi fecerit purpura vestietur et torquem auream habebit in collo et tertius in regno meo erit

**7** And the king cried out aloud to bring in the wise men, the Chaldeans, and the soothsayers. And the king spoke, and said to the wise men of Babylon: Whosoever shall read this writing, and shall make known to me the interpretation thereof, shall be clothed with purple, and shall have a golden chain on his neck, and shall be the third man in my kingdom.

**8** tunc ingressi omnes sapientes regis non potuerunt nec scripturam legere nec interpretationem indicare regi

**8** Then came in all the king's wise men, but they could neither read the writing, nor declare the interpretation to the king.

**9** unde rex Balthasar satis conturbatus est et vultus illius inmutatus est sed et optimates eius turbabantur

**9** Wherewith king Baltasar was much troubled, and his countenance was changed: and his nobles also were troubled.

**10** regina autem pro re quae acciderat regi et optimatibus eius domum convivii ingressa est et proloquens ait rex in aeternum vive non te conturbent cogitationes tuae neque facies tua inmutetur

**10** Then the queen, on occasion of what had happened to the king, and his nobles, came into the banquet-house: and she spoke, and said: O king, live for ever: let not thy thoughts trouble thee, neither let thy countenance be changed.

**11** est vir in regno tuo qui spiritum deorum sanctorum habet in se et in diebus patris tui scientia et sapientia inventae sunt in eo nam et rex Nabuchodonosor pater tuus principem magorum incantatorum Chaldeorum et aruspicum constituit eum pater inquam tuus o rex

**11** There is a man in thy kingdom that hath the spirit of the holy gods in him: and in the days of thy father knowledge and wisdom were found in him: for king Nabuchodonosor, thy father, appointed him prince of the wise men, enchanters, Chaldeans, and soothsayers, thy father, I say, O king:

**12** quia spiritus amplior et prudentia intellegentiaque interpretatio somniorum et ostensio secretorum ac solutio ligatorum inventae sunt in eo hoc est in Danielo cui rex posuit nomen Balthasar nunc itaque Daniel vocetur et interpretationem narrabit

**12** Because a greater spirit, and knowledge, and understanding, and interpretation of dreams, and shewing of secrets, and resolving of difficult things, were found in him, that is, in Daniel: whom the king named Baltassar. Now, therefore, let Daniel be called for, and he will tell the interpretation.

**13** igitur introductus est Daniel coram rege ad quem praefatus rex ait tu es Daniel de filiis captivitatis Iudae quam adduxit rex pater meus de Iudaea

**13** Then Daniel was brought in before the king. And the king spoke, and said to him: Art thou Daniel, of the children of the captivity of Juda, whom my father, the king, brought out of Judea?

**14** audiui de te quoniam spiritum deorum habeas et scientia intellegentiaque ac sapientia ampliores inventae sint in te

**14** I have heard of thee, that thou hast the spirit of the gods, and excellent knowledge, and understanding, and wisdom are found in thee.

**15** et nunc introgressi sunt in conspectu meo

**15** And now the wise men, the magicians, have

sapientes magi ut scripturam hanc legerent et interpretationem eius indicarent mihi et nequiverunt sensum sermonis huius edicere

**16** porro ego audiui de te quod possis obscura interpretari et ligata dissolvere si ergo vales scripturam legere et interpretationem indicare mihi purpura vestieris et torquem auream circa collum tuum habebis et tertius in regno meo princeps eris

**17** ad quae respondens Danihel ait coram rege munera tua sint tibi et dona domus tuae alteri da scripturam autem legam tibi rex et interpretationem eius ostendam tibi

**18** o rex Deus altissimus regnum et magnificentiam gloriam et honorem dedit Nabuchodonosor patri tuo

**19** et propter magnificentiam quam dederat ei universi populi tribus et linguae tremebant et metuebant eum quos volebat interficiebat et quos volebat percutiebat quos volebat exaltabat et quos volebat humiliabat

**20** quando autem elevatum est cor eius et spiritus illius obfirmatus est ad superbiam depositus est de solio regni sui et gloria eius ablata est

**21** et a filiis hominum eiectus est sed et cor eius cum bestiis positum est et cum onagris erat habitatio eius faenum quoque ut bos comedebat et rore caeli corpus eius infectum est donec cognosceret quod potestatem habeat Altissimus in regno hominum et quemcumque voluerit suscitabit super illud

**22** tu quoque filius eius Balthasar non humiliasti cor tuum cum scires haec omnia

**23** sed adversum Dominatorem caeli elevatus es et vasa domus eius adlata sunt coram te et tu et optimates tui et uxores tuae et concubinae vinum bibistis in eis deos quoque argenteos et aureos et aereos ferreos ligneosque et lapideos qui non vident neque audiunt neque sentiunt laudasti porro Deum qui habet flatum tuum in manu sua et omnes vias tuas non glorificasti

**24** idcirco ab eo missus est articulus manus quae scripsit hoc quod exaratum est

**25** haec est autem scriptura quae digesta est mane thecel fares

**26** et haec interpretatio sermonis mane numeravit Deus regnum tuum et conplevit illud

**27** thecel adpensum est in statera et inventus es minus habens

**28** fares divisum est regnum tuum et datum est Medis et Persis

**29** tunc iubente rege indutus est Danihel purpura et circumdata est torques aurea collo

come in before me, to read this writing, and shew me the interpretation thereof; and they could not declare to me the meaning of this writing.

**16** But I have heard of thee, that thou canst interpret obscure things, and resolve difficult things: now if thou art able to read the writing, and to shew me the interpretation thereof, thou shalt be clothed with purple, and shalt have a chain of gold about thy neck, and shalt be the third prince in my kingdom.

**17** To which Daniel made answer, and said before the king: thy rewards be to thyself, and the gifts of thy house give to another: but the writing I will read to thee, O king, and shew thee the interpretation thereof.

**18** O king, the most high God gave to Nabuchodonosor, thy father, a kingdom, and greatness, and glory, and honour.

**19** And for the greatness that he gave to him, all people, tribes, and languages trembled, and were afraid of him: whom he would, he slew: and whom he would, he destroyed: and whom he would, he set up: and whom he would, he brought down.

**20** But when his heart was lifted up, and his spirit hardened unto pride, he was put down from the throne of his kingdom, and his glory was taken away.

**21** And he was driven out from the the sons of men, and his heart was made like the beasts, and his dwelling was with the wild asses, and he did eat grass like an ox, and his body was wet with the dew of heaven: till he knew that the most High ruled in the kingdom of men, and that he will set over it whomsoever it shall please him.

**22** Thou also, his son, O Baltasar, hast not humbled thy heart, whereas thou knewest all these things:

**23** But hast lifted thyself up against the Lord of heaven: and the vessels of his house have been brought before thee: and thou, and thy nobles, and thy wives, and thy concubines, have drunk wine in them: and thou hast praised the gods of silver, and of gold, and of brass, of iron, and of wood, and of stone, that neither see, nor hear, nor feel: but the God who hath thy breath in his hand, and all thy ways, thou hast not glorified.

**24** Wherefore, he hath sent the part of the hand which hath written this that is set down.

**25** And this is the writing that is written: MANE, THECEL, PHARES.

**26** And this is the interpretation of the word. MANE: God hath numbered thy kingdom, and hath finished it.

**27** THECEL: thou art weighed in the balance, and art found wanting.

**28** PHARES: thy kingdom is divided, and is given to the Medes and Persians.

**29** Then by the king's command, Daniel was clothed with purple, and a chain of gold was put

eius et praedicatum est de eo quod haberet potestatem tertius in regno

**30** eadem nocte interfectus est Balthasar rex Chaldeus

**31** et Darius Medus successit in regnum annos natus sexaginta duo

about his neck: and it was proclaimed of him that he had power as the third man in the kingdom.

**30** The same night Baltasar, the Chaldean king, was slain.

**31** And Darius, the Mede, succeeded to the kingdom, being threescore and two years old.

## Daniel - Chapter 6

**1** Placuit Dario et constituit supra regnum satrapas centum viginti ut essent in toto regno suo

**2** et super eos principes tres ex quibus Danihel unus erat ut satrapae illis redderent rationem et rex non sustineret molestiam

**3** igitur Danihel superabat omnes principes et satrapas quia spiritus Dei amplior erat in eo

**4** porro rex cogitabat constituere eum super omne regnum unde principes et satrapae quaerebant occasionem ut invenirent Daniheli ex latere regni nullamque causam et suspicionem repperire potuerunt eo quod fidelis esset et omnis culpa et suspicio non inveniretur in eo

**5** dixerunt ergo viri illi non inveniemus Daniheli huic aliquam occasionem nisi forte in lege Dei sui

**6** tunc principes et satrapae subriperunt regi et sic locuti sunt ei Darie rex in aeternum vive

**7** consilium inierunt cuncti principes regni magistratus et satrapae senatores et iudices ut decretum imperatorium exeat et edictum ut omnis qui petierit aliquam petitionem a quocumque deo et homine usque ad dies triginta nisi a te rex mittatur in lacum leonum

**8** nunc itaque rex confirma sententiam et scribe decretum ut non inmutetur quod statutum est a Medis atque Persis nec praevaricari cuiquam liceat

**9** porro rex Darius proposuit edictum et statuit

**10** quod cum Danihel conperisset id est constitutam legem ingressus est domum suam et fenestris apertis in cenaculo suo contra Hierusalem tribus temporibus in die flectebat genua sua et adorabat confitebaturque coram Deo suo sicut et ante facere consueverat

**11** viri igitur illi curiosius inquirentes invenerunt Danihel orantem et obsecrantem Deum suum

**12** et accedentes locuti sunt regi super edicto rex numquid non constituisti ut omnis homo qui rogaret quemquam de diis et hominibus usque ad dies triginta nisi a te rex mitteretur in lacum leonum ad quod respondens rex ait verus sermo iuxta decretum Medorum atque Persarum quod

**1** It seemed good to Darius, and he appointed over the kingdom a hundred and twenty governors, to be over his whole kingdom.

**2** And three princes over them of whom Daniel was one: that the governors might give an account to them, and the king might have no trouble.

**3** And Daniel excelled all the princes, and governors: because a greater spirit of God was in him.

**4** And the king thought to set him over all the kingdom; whereupon the princes, and the governors, sought to find occasion against Daniel, with regard to the king: and they could find no cause, nor suspicion, because he was faithful, and no fault, nor suspicion was found in him.

**5** Then these men said: We shall not find any occasion against this Daniel, unless perhaps concerning the law of his God.

**6** Then the princes, and the governors, craftily suggested to the king, and spoke thus unto him: King Darius, live for ever:

**7** All the princes of the kingdom, the magistrates, and governors, the senators, and judges, have consulted together, that an imperial decree, and an edict be published: That whosoever shall ask any petition of any god, or man, for thirty days, but of thee, O king, shall be cast into the den of the lions.

**8** Now, therefore, O king, confirm the sentence, and sign the decree: that what is decreed by the Medes and Persians may not be altered, nor any man be allowed to transgress it.

**9** So king Darius set forth the decree, and established it.

**10** Now, when Daniel knew this, that is to say, that the law was made, he went into his house: and opening the windows in his upper chamber towards Jerusalem, he knelt down three times a day, and adored and gave thanks before his God, as he had been accustomed to do before.

**11** Wherefore those men carefully watching him, found Daniel praying and making supplication to his God.

**12** And they came and spoke to the king concerning the edict: O king, hast thou not decreed, that every man that should make a request to any of the gods, or men, for thirty days, but to thyself, O king, should be cast into the den of the lions? And the king answered them, saying: The word is true, according to the

praevaricari non licet

**13** tunc respondentes dixerunt coram rege Danihel de filiis captivitatis Iudae non curavit de lege tua et de edicto quod constituisti sed tribus temporibus per diem orat obsecratione sua

**14** quod verbum cum audisset rex satis contristatus est et pro Danihel posuit cor ut liberaret eum et usque ad occasum solis laborabat ut erueret illum

**15** viri autem illi intellegentes regem dixerunt ei scito rex quia lex Medorum est atque Persarum ut omne decretum quod constituit rex non liceat inmutari

**16** tunc rex praecepit et adduxerunt Danihelem et miserunt eum in lacum leonum dixitque rex Daniheli Deus tuus quem colis semper ipse liberabit te

**17** adlatusque est lapis unus et positus est super os laci quem obsignavit rex anulo suo et anulo optimatum suorum ne quid fieret contra Danihel

**18** et abiit rex in domum suam et dormivit incenatus cibique non sunt inlati coram eo insuper et somnus recessit ab eo

**19** tunc rex primo diluculo consurgens festinus ad lacum leonum perrexit

**20** adpropinquansque lacui Danihelem voce lacrimabili inclamavit et affatus est eum Danihel serve Dei viventis Deus tuus cui tu servis semper putasne valuit liberare te a leonibus

**21** et Danihel regi respondens ait rex in aeternum vive

**22** Deus meus misit angelum suum et conclusit ora leonum et non nocuerunt mihi quia coram eo iustitia inventa est in me sed et coram te rex delictum non feci

**23** tunc rex vehementer gavisus est super eo et Danihelem praecepit educi de lacu eductusque est Danihel de lacu et nulla laesio inventa est in eo quia credidit Deo suo

**24** iubente autem rege adducti sunt viri illi qui accusaverant Danihelem et in lacum leonum missi sunt ipsi et filii et uxores eorum et non pervenerunt usque ad pavimentum laci donec arriperent eos leones et omnia ossa eorum comminuerunt

**25** tunc Darius rex scripsit universis populis tribubus et linguis habitantibus in universa terra pax vobis multiplicetur

**26** a me constitutum est decretum ut in universo imperio et regno meo tremescant et paveant Deum Danihelis ipse est enim Deus vivens et aeternus in saecula et regnum eius non dissipabitur et potestas eius usque in aeternum

**27** ipse liberator atque salvator faciens signa et

decrea of the Medes and Persians, which it is not lawful to violate.

**13** Then they answered, and said before the king: Daniel, who is of the children of the captivity of Juda, hath not regarded thy law, nor the decree that thou hast made: but three times a day he maketh his prayer.

**14** Now when the king had heard these words, he was very much grieved, and in behalf of Daniel he set his heart to deliver him, and even till sunset he laboured to save him.

**15** But those men perceiving the king's design, said to him: Know thou, O king, that the law of the Medes and Persians is, that no decree which the king hath made, may be altered.

**16** Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast him into the den of the lions. And the king said to Daniel: Thy God, whom thou always servest, he will deliver thee.

**17** And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den: which the king sealed with his own ring, and with the ring of his nobles, that nothing should be done against Daniel.

**18** And the king went away to his house, and laid himself down without taking supper, and meat was not set before him, and even sleep departed from him.

**19** Then the king rising very early in the morning, went in haste to the lions' den:

**20** And coming near to the den, cried with a lamentable voice to Daniel, and said to him: Daniel, servant of the living God, hath thy God, whom thou servest always, been able, thinkest thou, to deliver thee from the lions?

**21** And Daniel answering the king, said: O king, live for ever:

**22** My God hath sent his angel, and hath shut up the mouths of the lions, and they have not hurt me: forasmuch as before him justice hath been found in me: yea, and before thee, O king, I have done no offence.

**23** Then was the king exceeding glad for him, and he commanded that Daniel should be taken out of the den: and Daniel was taken out of the den, and no hurt was found in him, because he believed in his God.

**24** And by the king's commandment, those men were brought that had accused Daniel: and they were cast into the lions' den, they and their children, and their wives: and they did not reach the bottom of the den, before the lions caught them, and broke all their bones in pieces.

**25** Then king Darius wrote to all people, tribes, and languages, dwelling in the whole earth: PEACE be multiplied unto you.

**26** It is decreed by me, that in all my empire and my kingdom, all men dread and fear the God of Daniel. For he is the living and eternal God for ever: and his kingdom shall not be destroyed, and his power shall be for ever.

**27** He is the deliverer, and saviour, doing signs

mirabilia in caelo et in terra qui liberavit  
Daniehelem de manu leonum

**28** porro Danihel perseveravit usque ad regnum  
Darii regnumque Cyri Persae

and wonders in heaven, and in earth: who hath  
delivered Daniel out of the lions' den.

**28** Now Daniel continued unto the reign of  
Darius, and the reign of Cyrus, the Persian.

## Daniel - Chapter 7

**1** Anno primo Balthasar regis Babylonis Danihel  
somnia vidit visio autem capitis eius in cubili  
suo et somnium scribens brevi sermone  
comprehendit summamque perstringens ait

**2** videbam in visione mea nocte et ecce quattuor  
venti caeli pugnabant in mari magno

**3** et quattuor bestiae grandes ascendebant de  
mari diversae inter se

**4** prima quasi leaena et alas habebat aquilae  
aspiciebam donec evulsae sunt alae eius et  
sublata est de terra et super pedes quasi homo  
stetit et cor eius datum est ei

**5** et ecce bestia alia similis urso in parte stetit et  
tres ordines erant in ore eius et in dentibus eius  
et sic dicebant ei surge comede carnes plurimas

**6** post hoc aspiciebam et ecce alia quasi pardus  
et alas habebat avis quattuor super se et  
quattuor capita erant in bestia et potestas data  
est ei

**7** post hoc aspiciebam in visione noctis et ecce  
bestia quarta terribilis atque mirabilis et fortis  
nimis dentes ferreos habebat magnos comedens  
atque comminuens et reliqua pedibus suis  
conculcans dissimilis autem erat ceteris bestiis  
quas videram ante eam et habebat cornua decem

**8** considerabam cornua et ecce cornu aliud  
parvulum ortum est de medio eorum et tria de  
cornibus primis evulsa sunt a facie eius et ecce  
oculi quasi oculi hominis erant in cornu isto et os  
loquens ingentia

**9** aspiciebam donec throni positi sunt et  
antiquus dierum sedit vestimentum eius quasi  
nix candidum et capilli capitis eius quasi lana  
munda thronus eius flammae ignis rotae eius  
ignis accensus

**10** fluvius igneus rapidusque egrediebatur a  
facie eius milia milium ministrabant ei et decies  
milies centena milia adsistebant ei iudicium  
sedit et libri aperti sunt

**11** aspiciebam propter vocem sermonum  
grandium quos cornu illud loquebatur et vidi  
quoniam interfecta esset bestia et perisset  
corpus eius et traditum esset ad conburendum  
igni

**12** aliarum quoque bestiarum ablata esset  
potestas et tempora vitae constituta essent eis  
usque ad tempus et tempus

**13** aspiciebam ergo in visione noctis et ecce

**1** In the first year of Baltasar, king of Babylon,  
Daniel saw a dream: and the vision of his head  
was upon his bed: and writing the dream, he  
comprehended it in a few words: and relating  
the sum of it in short, he said:

**2** I saw in my vision by night, and behold the four  
winds of the heavens strove upon the great sea.

**3** And four great beasts, different one from  
another, came up out of the sea.

**4** The first was like a lioness, and had the wings  
of an eagle: I beheld till her wings were plucked  
off, and she was lifted up from the earth, and  
stood upon her feet as a man, and the heart of a  
man was given to her.

**5** And behold another beast, like a bear, stood up  
on one side: and there were three rows in the  
mouth thereof, and in the teeth thereof, and  
thus they said to it: Arise, devour much flesh.

**6** After this I beheld, and lo, another like a  
leopard, and it had upon it four wings, as of a  
fowl, and the beast had four heads, and power  
was given to it.

**7** After this I beheld in the vision of the night,  
and lo, a fourth beast, terrible and wonderful,  
and exceeding strong, it had great iron teeth,  
eating and breaking in pieces, and treading down  
the rest with his feet: and it was unlike to the  
other beasts which I had seen before it, and had  
ten horns.

**8** I considered the horns, and behold another  
little horn sprung out of the midst of them: and  
three of the first horns were plucked up at the  
presence thereof: and behold eyes like the eyes  
of a man were in this horn, and a mouth speaking  
great things.

**9** I beheld till thrones were placed, and the  
ancient of days sat: his garment was white as  
snow, and the hair of his head like clean wool: his  
throne like flames of fire: the wheels of it like a  
burning fire.

**10** A swift stream of fire issued forth from before  
him: thousands of thousands ministered to him,  
and ten thousand times a hundred thousand  
stood before him: the judgment sat, and the  
books were opened.

**11** I beheld, because of the voice of the great  
words which that horn spoke: and I saw that the  
beast was slain, and the body thereof was  
destroyed, and given to the fire to be burnt:

**12** And that the power of the other beasts was  
taken away: and that times of life were  
appointed them for a time, and a time.

**13** I beheld, therefore, in the vision of the night,

cum nubibus caeli quasi filius hominis veniebat et usque ad antiquum dierum pervenit et in conspectu eius obtulerunt eum

**14** et dedit ei potestatem et honorem et regnum et omnes populi tribus ac linguae ipsi servient potestas eius potestas aeterna quae non auferetur et regnum eius quod non corrumpetur

**15** horruit spiritus meus ego Danihel territus sum in his et visiones capitis mei conturbaverunt me

**16** accessi ad unum de adsistentibus et veritatem quaerebam ab eo de omnibus his qui dixit mihi interpretationem sermonum et edocuit me

**17** hae bestiae magnae quattuor quattuor regna consurgent de terra

**18** suscipient autem regnum sancti Dei altissimi et obtinebunt regnum usque in saeculum et saeculum saeculorum

**19** post hoc volui diligenter discere de bestia quarta quia erat dissimilis valde ab omnibus et terribilis nimis dentes et ungues eius ferrei comedebat et comminuebat et reliquias pedibus suis conculcabat

**20** et de cornibus decem quae habebat in capite et de alio quod ortum fuerat ante quod ceciderant tria cornua de cornu illo quod habebat oculos et os loquens grandia et maius erat ceteris

**21** aspiciebam et ecce cornu illud faciebat bellum adversus sanctos et praevalebat eis

**22** donec venit antiquus dierum et iudicium dedit sanctis Excelsi et tempus advenit et regnum obtinuerunt sancti

**23** et sic ait bestia quarta regnum quartum erit in terra quod maius erit omnibus regnis et devorabit universam terram et conculcabit et comminuet eam

**24** porro cornua decem ipsius regni decem reges erunt et alius consurget post eos et ipse potentior erit prioribus et tres reges humiliabit

**25** et sermones contra Excelsum loquetur et sanctos Altissimi conteret et putabit quod possit mutare tempora et leges et tradentur in manu eius usque ad tempus et tempora et dimidium temporis

**26** et iudicium sedebit ut auferatur potentia et conteratur et dispereat usque in finem

**27** regnum autem et potestas et magnitudo regni quae est subter omne caelum detur populo sanctorum Altissimi cuius regnum regnum sempiternum est et omnes reges servient ei et oboedient

**28** hucusque finis verbi ego Danihel multum

and lo, one like the Son of man came with the clouds of heaven, and he came even to the ancient of days: and they presented him before him.

**14** And he gave him power, and glory, and a kingdom: and all peoples, tribes, and tongues shall serve him: his power is an everlasting power that shall not be taken away: and his kingdom that shall not be destroyed.

**15** My spirit trembled; I, Daniel, was affrighted at these things, and the visions of my head troubled me.

**16** I went near to one of them that stood by, and asked the truth of him concerning all these things, and he told me the interpretation of the words, and instructed me:

**17** These four great beasts, are four kingdoms, which shall arise out of the earth.

**18** But the saints of the most high God shall take the kingdom: and they shall possess the kingdom for ever and ever.

**19** After this I would diligently learn concerning the fourth beast, which was very different from all, and exceeding terrible: his teeth and claws were of iron: he devoured and broke in pieces, and the rest he stamped upon with his feet:

**20** And concerning the ten horns that he had on his head: and concerning the other that came up, before which three horns fell: and of that horn that had eyes, and a mouth speaking great things, and was greater than the rest.

**21** I beheld, and lo, that horn made war against the saints, and prevailed over them,

**22** Till the ancient of days came and gave judgment to the saints of the most High, and the time came, and the saints obtained the kingdom.

**23** And thus he said: The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be greater than all the kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.

**24** And the ten horns of the same kingdom, shall be ten kings: and another shall rise up after them, and he shall be mightier than the former, and he shall bring down three kings.

**25** And he shall speak words against the High One, and shall crush the saints of the most High: and he shall think himself able to change times and laws, and they shall be delivered into his hand until a time, and times, and half a time.

**26** And a judgment shall sit, that his power may be taken away, and be broken in pieces, and perish even to the end.

**27** And that the kingdom, and power, and the greatness of the kingdom, under the whole heaven, may be given to the people of the saints of the most High: whose kingdom is an everlasting kingdom, and all kings shall serve him, and shall obey him.

**28** Hitherto is the end of the word. I, Daniel, was



cogitationibus meis conturbabar et facies mea mutata est in me verbum autem in corde meo conservavi

much troubled with my thoughts, and my countenance was changed in me: but I kept the word in my heart.

## Daniel - Chapter 8

**1** Anno tertio regni Balthasar regis visio apparuit mihi ego Danihel post id quod videram in principio

**1** In the third year of the reign of king Baltasar, a vision appeared to me. I, Daniel, after what I had seen in the beginning,

**2** vidi in visione mea cum essem in Susis castro quod est in Aelam civitate vidi autem in visione esse me super portam Ulai

**2** Saw in my vision when I was in the castle of Susa, which is in the province of Elam: and I saw in the vision that I was over the gate of Ulai.

**3** et levavi oculos meos et vidi et ecce aries unus stabat ante paludem habens cornua excelsa et unum excelsius altero atque succrescens postea

**3** And I lifted up my eyes, and saw: and behold a ram stood before the water, having two high horns, and one higher than the other, and growing up. Afterward

**4** vidi arietem cornibus ventilantem contra occidentem et contra aquilonem et contra meridiem et omnes bestiae non poterant resistere ei neque liberari de manu eius fecitque secundum voluntatem suam et magnificatus est

**4** I saw the ram pushing with his horns against the west, and against the north, and against the south: and no beasts could withstand him, nor be delivered out of his hand: and he did according to his own will, and became great.

**5** et ego intellegebam ecce autem hircus caprarum veniebat ab occidente super faciem totius terrae et non tangebatur terram porro hircus habebat cornu insigne inter oculos suos

**5** And I understood: and behold a he goat came from the west on the face of the whole earth, and he touched not the ground, and the he goat had a notable horn between his eyes.

**6** et venit usque ad arietem illum cornutum quem videram stantem ante portam et cucurrit ad eum in impetu fortitudinis suae

**6** And he went up to the ram that had the horns, which I had seen standing before the gate, and he ran towards him in the force of his strength.

**7** cumque adpropinquasset prope arietem efferatus est in eum et percussit arietem et comminuit duo cornua eius et non poterat aries resistere ei cumque eum misisset in terram conculcavit et nemo quibat liberare arietem de manu eius

**7** And when he was come near the ram, he was enraged against him, and struck the ram: and broke his two horns, and the ram could not withstand him: and when he had cast him down on the ground, he stamped upon him, and none could deliver the ram out of his hand.

**8** hircus autem caprarum magnus factus est nimis cumque crevisset fractum est cornu magnum et orta sunt cornua quattuor subter illud per quattuor ventos caeli

**8** And the he goat became exceeding great: and when he was grown, the great horn was broken, and there came up four horns under it towards the four winds of heaven.

**9** de uno autem ex eis egressum est cornu unum modicum et factum est grande contra meridiem et contra orientem et contra fortitudinem

**9** And out of one of them came forth a little horn: and it became great against the south, and against the east, and against the strength.

**10** et magnificatum est usque ad fortitudinem caeli et deiecit de fortitudine et de stellis et conculcavit eas

**10** And it was magnified even unto the strength of heaven: and it threw down of the strength, and of the stars, and trod upon them.

**11** et usque ad principem fortitudinis magnificatus est et ab eo tulit iuge sacrificium et deiecit locum sanctificationis eius

**11** And it was magnified even to the prince of the strength: and it took away from him the continual sacrifice, and cast down the place of his sanctuary.

**12** robur autem datum est contra iuge sacrificium propter peccata et prosternetur veritas in terra et faciet et prosperabitur

**12** And strength was given him against the continual sacrifice, because of sins: and truth shall be cast down on the ground, and he shall do and shall prosper.

**13** et audiui unum de sanctis loquentem et dixit unus sanctus alteri nescio cui loquenti usquequo visio et iuge sacrificium et peccatum desolationis quae facta est et sanctuarium et fortitudo conculcabitur

**13** And I heard one of the saints speaking, and one saint said to another I know not to whom, that was speaking: How long shall be the vision, concerning the continual sacrifice, and the sin of the desolation that is made: and the sanctuary, and the strength be trodden under foot?

**14** et dixit ei usque ad vesperam et mane duo milia trecenti et mundabitur sanctuarium

**14** And he said to him: Unto evening and morning two thousand three hundred days: and the sanctuary shall be cleansed.

**15** factum est autem cum viderem ego Danihel visionem et quaererem intellegentiam ecce stetit in conspectu meo quasi species viri

**16** et audiui vocem viri inter Ulai et clamavit et ait Gabrihel fac intellegere istum visionem

**17** et venit et stetit iuxta ubi ego stabam cumque venisset pavens corui in faciem meam et ait ad me intellege fili hominis quoniam in tempore finis conplebitur visio

**18** cumque loqueretur ad me conlapsus sum pronus in terram et tetigit me et statuit me in gradu meo

**19** dixitque mihi ego ostendam tibi quae futura sint in novissimo maledictionis quoniam habet tempus finem suum

**20** aries quem vidisti habere cornua rex Medorum est atque Persarum

**21** porro hircus caprarum rex Graecorum est et cornu grande quod erat inter oculos eius ipse est rex primus

**22** quod autem fracto illo surrexerunt quattuor pro eo quattuor reges de gente eius consurgent sed non in fortitudine eius

**23** et post regnum eorum cum creverint iniquitates consurget rex inpudens facie et intellegens propositiones

**24** et roborabitur fortitudo eius sed non in viribus suis et supra quam credi potest universa vastabit et prosperabitur et faciet et interficiet robustos et populum sanctorum

**25** secundum voluntatem suam et dirigetur dolus in manu eius et cor suum magnificabit et in copia rerum omnium occidet plurimos et contra principem principum consurget et sine manu conteretur

**26** et visio vespere et mane quae dicta est vera est tu ergo signa visionem quia post dies multos erit

**27** et ego Danihel languui et aegrotavi per dies cumque surrexissem faciebam opera regis et stupebam ad visionem et non erat qui interpretaretur

**15** And it came to pass when I, Daniel, saw the vision, and sought the meaning, that behold there stood before me as it were the appearance of a man.

**16** And I heard the voice of a man between Ulai: and he called, and said: Gabriel, make this man to understand the vision.

**17** And he came, and stood near where I stood: and when he was come, I fell on my face, trembling, and he said to me: Understand, O son of man, for in the time of the end the vision shall be fulfilled.

**18** And when he spoke to me, I fell flat on the ground: and he touched me, and set me upright.

**19** And he said to me: I will shew thee what things are to come to pass in the end of the malediction: for the time hath its end.

**20** The ram, which thou sawest with horns, is the king of the Medes and Persians.

**21** And the he goat, is the king of the Greeks, and the great horn that was between his eyes, the same is the first king.

**22** But whereas when that was borken, there arose up four for it, four kings shall rise up of his nation, but not with his strength.

**23** And after their reign, when iniquities shall be grown up, there shall arise a king of a shameless face, and understanding dark sentences.

**24** And his power shall be strengthened, but not by his own force: and he shall lay all things waste, and shall prosper, and do more than can be believed. And he shall destroy the mighty, and the people of the saints,

**25** According to his will, and craft shall be successful in his hand: and his heart shall be puffed up, and in the abundance of all things he shall kill many: and he shall rise up against the prince of princes, and shall be broken without hand.

**26** And the vision of the evening and the morning, which was told, is true: thou, therefore, seal up the vision, because it shall come to pass after many days.

**27** And I, Daniel, languished, and was sick for some days: and when I was risen up, I did the king's business, and I was astonished at the vision, and there was none that could interpret it.

## Daniel - Chapter 9

**1** In anno primo Darii filii Asueri de semine Medorum qui imperavit super regnum Chaldeorum

**2** anno uno regni eius ego Danihel intellexi in libris numerum annorum de quo factus est sermo Domini ad Hieremiam prophetam ut conplerentur desolationes Hierusalem septuaginta anni

**1** In the first year of Darius, the son of Assuerus, of the seed of the Medes, who reigned over the kingdom of the Chaldeans:

**2** The first year of his reign I, Daniel, understood by books the number of the years, concerning which the word of the Lord came to Jeremias, the prophet, that seventy years should be accomplished of the desolation of Jerusalem.

**3** et posui faciem meam ad Dominum Deum  
rogare et deprecari in ieiuniis sacco et cinere

**4** et oravi Dominum Deum meum et confessus  
sum et dixi obsecro Domine Deus magne et  
terribilis custodiens pactum et misericordiam  
diligentibus te et custodientibus mandata tua

**5** peccavimus inique fecimus impie egimus et  
recessimus et declinavimus a mandatis tuis ac  
iudiciis

**6** non oboedivimus servis tuis prophetis qui  
locuti sunt in nomine tuo regibus nostris  
principibus nostris patribus nostris omnique  
populo terrae

**7** tibi Domine iustitia nobis autem confusio  
faciei sicut est hodie viro Iuda et habitatoribus  
Hierusalem et omni Israhel his qui prope sunt et  
his qui procul in universis terris ad quas eiecisti  
eos propter iniquitates eorum in quibus  
peccaverunt in te

**8** Domine nobis confusio faciei regibus nostris  
principibus nostris et patribus nostris qui  
peccaverunt

**9** tibi autem Domino Deo nostro misericordia et  
propitiatio quia recessimus a te

**10** et non audivimus vocem Domini Dei nostri ut  
ambularem in lege eius quam posuit nobis per  
servos suos prophetas

**11** et omnis Israhel praevaricati sunt legem  
tuam et declinaverunt ne audirent vocem tuam  
et stillavit super nos maledictio et detestatio  
quae scripta est in libro Mosi servi Dei quia  
peccavimus ei

**12** et statuit sermones suos quos locutus est  
super nos et super principes nostros qui  
iudicaverunt nos ut superducerent in nos malum  
magnum quale numquam fuit sub omni caelo  
secundum quod factum est in Hierusalem

**13** sicut scriptum est in lege Mosi omne malum  
hoc venit super nos et non rogavimus faciem  
tuam Domine Deus noster ut reverteremur ab  
iniquitatibus nostris et cogitaremus veritatem  
tuam

**14** et vigilavit Dominus et adduxit eam super  
nos iustus Dominus Deus noster in omnibus  
operibus suis quae fecit non enim audivimus  
vocem eius

**15** et nunc Domine Deus noster qui eduxisti  
populum tuum de terra Aegypti in manu forti et  
fecisti tibi nomen secundum diem hanc  
peccavimus iniquitatem fecimus

**16** Domine in omnem iustitiam tuam avertatur  
obsecro ira tua et furor tuus a civitate tua  
Hierusalem et monte sancto tuo propter peccata  
enim nostra et iniquitates patrum nostrorum

**3** And I set my face to the Lord, my God, to pray  
and make supplication with fasting, and  
sackcloth, and ashes.

**4** And I prayed to the Lord, my God, and I made  
my confession, and said: I beseech thee, O Lord  
God, great and terrible, who keepest the  
covenant, and mercy to them that love thee, and  
keep thy commandments.

**5** We have sinned, we have committed iniquity,  
we have done wickedly, and have revolted: and  
we have gone aside from thy commandments,  
and thy judgments.

**6** We have not hearkened to thy servants, the  
prophets, that have spoken in thy name to our  
kings, to our princes, to our fathers, and to all the  
people of the land.

**7** To thee, O Lord, justice: but to us confusion of  
face, as at this day to the men of Juda, and to the  
inhabitants of Jerusalem, and to all Israel, to  
them that are near, and to them that are far off,  
in all the countries whither thou hast driven  
them, for their iniquities, by which they have  
sinned against thee.

**8** O Lord, to us belongeth confusion of face, to  
our princes, and to our fathers, that have sinned.

**9** But to thee, the Lord our God, mercy and  
forgiveness, for we have departed from thee:

**10** And we have not hearkened to the voice of  
the Lord, our God, to walk in his law, which he set  
before us by his servants, the prophets.

**11** And all Israel have transgressed thy law, and  
have turned away from hearing thy voice, and  
the malediction, and the curse, which is written  
in the book of Moses, the servant of God, is fallen  
upon us, because we have sinned against him.

**12** And he hath confirmed his words which he  
spoke against us, and against our princes that  
judged us, that he would bring in upon us a great  
evil, such as never was under all the heaven,  
according to that which hath been done in  
Jerusalem.

**13** As it is written in the law of Moses, all this evil  
is come upon us: and we entreated not thy face,  
O Lord our God, that we might turn from our  
iniquities, and think on thy truth.

**14** And the Lord hath watched upon the evil, and  
hath brought it upon us: the Lord, our God, is just  
in all his works which he hath done: for we have  
not hearkened to his voice.

**15** And now, O Lord, our God, who hast brought  
forth thy people out of the land of Egypt, with a  
strong hand, and hast made thee a name as at  
this day: we have sinned, we have committed  
iniquity,

**16** O Lord, against all thy justice: let thy wrath  
and thy indignation be turned away, I beseech  
thee, from thy city, Jerusalem, and from thy holy  
mountain. For by reason of our sins, and the

Hierusalem et populus tuus in obprobrium sunt omnibus per circuitum nostrum

**17** nunc ergo exaudi Deus noster orationem servi tui et preces eius et ostende faciem tuam super sanctuarium tuum quod desertum est propter temet ipsum

**18** inclina Deus meus aurem tuam et audi aperi oculos tuos et vide desolationem nostram et civitatem super quam invocatum est nomen tuum neque enim in iustificationibus nostris prosternimus preces ante faciem tuam sed in miserationibus tuis multis

**19** exaudi Domine placare Domine adtende et fac ne moreris propter temet ipsum Deus meus quia nomen tuum invocatum est super civitatem et super populum tuum

**20** cumque adhuc loquerer et orarem et confiterer peccata mea et peccata populi mei Israel ut prosternerem preces meas in conspectu Dei mei pro monte sancto Dei mei

**21** adhuc me loquente in oratione ecce vir Gabriel quem videram in visione principio cito volans tetigit me in tempore sacrificii vespertini

**22** et docuit me et locutus est mihi dixitque Danihel nunc egressus sum ut docerem te et intellegeres

**23** ab exordio precum tuarum egressus est sermo ego autem veni ut indicarem tibi quia vir desideriorum es tu ergo animadverte sermonem et intellege visionem

**24** septuaginta ebdomades abbreviatae sunt super populum tuum et super urbem sanctam tuam ut consummetur praevaricatio et finem accipiat peccatum et deleatur iniquitas et adducatur iustitia sempiterna et impleatur visio et prophetae et unguatur sanctus sanctorum

**25** scito ergo et animadverte ab exitu sermonis ut iterum aedificetur Hierusalem usque ad christum ducem ebdomades septem et ebdomades sexaginta duae erunt et rursum aedificabitur platea et muri in angustia temporum

**26** et post ebdomades sexaginta duas occidetur christus et non erit eius et civitatem et sanctuarium dissipabit populus cum duce venturo et finis eius vastitas et post finem belli statuta desolatio

**27** confirmabit autem pactum multis ebdomas una et in dimidio ebdomadis deficiet hostia et sacrificium et in templo erit abominatio desolationis et usque ad consummationem et finem perseverabit desolatio

iniquities of our fathers, Jerusalem, and thy people, are a reproach to all that are round about us.

**17** Now, therefore, O our God, hear the supplication of thy servant, and his prayers: and shew thy face upon thy sanctuary, which is desolate, for thy own sake.

**18** Incline, O my God, thy ear, and hear: open thy eyes, and see our desolation, and the city upon which thy name is called: for it is not for our justifications that we present our prayers before thy face, but for the multitude of thy tender mercies.

**19** O Lord, hear: O Lord, be appeased: hearken, and do: delay not, for thy own sake, O my God: because thy name is invoked upon thy city, and upon thy people.

**20** Now while I was yet speaking, and praying, and confessing my sins, and the sins of my people of Israel, and presenting my supplications in the sight of my God, for the holy mountain of my God:

**21** As I was yet speaking in prayer, behold the man, Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, flying swiftly, touched me at the time of the evening sacrifice.

**22** And he instructed me, and spoke to me, and said: O Daniel, I am now come forth to teach thee, and that thou mightest understand.

**23** From the beginning of thy prayers the word came forth: and I am come to shew it to thee, because thou art a man of desires: therefore, do thou mark the word, and understand the vision.

**24** Seventy weeks are shortened upon thy people, and upon thy holy city, that transgression may be finished, and sin may have an end, and iniquity may be abolished; and everlasting justice may be brought; and vision and prophecy may be fulfilled; and the Saint of saints may be anointed.

**25** Know thou, therefore, and take notice: that from the going forth of the word, to build up Jerusalem again, unto Christ, the prince, there shall be seven weeks, and sixty-two weeks: and the street shall be built again, and the walls, in straitness of times.

**26** And after sixty-two weeks Christ shall be slain: and the people that shall deny him shall not be his. And a people, with their leader, that shall come, shall destroy the city, and the sanctuary: and the end thereof shall be waste, and after the end of the war the appointed desolation.

**27** And he shall confirm the covenant with many, in one week: and in the half of the week the victim and the sacrifice shall fail: and there shall be in the temple the abomination of desolation: and the desolation shall continue even to the consummation, and to the end.

<b>1</b> Anno tertio Cyri regis Persarum verbum revelatum est Daniheli cognomento Balthasar et verum verbum et fortitudo magna intellexitque sermonem intellegentia est enim opus in visione	<b>1</b> In the third year of Cyrus, king of the Persians, a word was revealed to Daniel, surnamed Baltassar, and a true word, and great strength: and he understood the word: for there is need of understanding in a vision.
<b>2</b> in diebus illis ego Danihel lugebam trium ebdomadarum diebus	<b>2</b> In those days I, Daniel, mourned the days of three weeks.
<b>3</b> panem desiderabilem non comedi et caro et vinum non introierunt in os meum sed neque unguento unctus sum donec conplerentur trium ebdomadarum dies	<b>3</b> I ate no desirable bread, and neither flesh, nor wine, entered into my mouth, neither was I anointed with ointment: till the days of three weeks were accomplished.
<b>4</b> die autem vicesima et quarta mensis primi eram iuxta fluvium magnum qui est Tigris	<b>4</b> And in the four and twentieth day of the first month, I was by the great river, which is the Tigris.
<b>5</b> et levavi oculos meos et vidi et ecce vir unus vestitus lineis et renes eius accincti auro obrizo	<b>5</b> And I lifted up my eyes, and I saw: and behold a man clothed in linen, and his loins were girded with the finest gold:
<b>6</b> et corpus eius quasi chrysolitus et facies eius velut species fulgoris et oculi eius ut lampas ardens et brachia eius et quae deorsum usque ad pedes quasi species aeris candentis et vox sermonum eius ut vox multitudinis	<b>6</b> And his body was like the chrysolite, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as a burning lamp: and his arms, and all downward even to the feet, like in appearance to glittering brass: and the voice of his word like the voice of a multitude.
<b>7</b> vidi autem ego Danihel solus visionem porro viri qui erant mecum non viderunt sed terror nimius inruit super eos et fugerunt in absconditum	<b>7</b> And I, Daniel alone, saw the vision: for the men that were with me saw it not: but an exceeding great terror fell upon them, and they fled away, and hid themselves.
<b>8</b> ego autem relictus solus vidi visionem grandem hanc et non remansit in me fortitudo sed et species mea inmutata est in me et emarui nec habui quicquam virium	<b>8</b> And I, being left alone, saw this great vision: and there remained no strength in me, and the appearance of my countenance was changed in me, and I fainted away, and retained no strength.
<b>9</b> et audivi vocem sermonum eius et audiens iacebam consternatus super faciem meam vultusque meus herebat terrae	<b>9</b> And I heard the voice of his words: and when I heard I lay in a consternation upon my face, and my face was close to the ground.
<b>10</b> et ecce manus tetigit me et erexit me super genua mea et super articulos manuum mearum	<b>10</b> And behold a hand touched me, and lifted me up upon my knees, and upon the joints of my hands.
<b>11</b> et dixit ad me Danihel vir desideriorum intellege verba quae ego loquor ad te et sta in gradu tuo nunc enim sum missus ad te cumque dixisset mihi sermonem istum steti tremens	<b>11</b> And he said to me: Daniel, thou man of desires, understand the words that I speak to thee, and stand upright: for I am sent now to thee. And when he had said this word to me, I stood trembling.
<b>12</b> et ait ad me noli metuere Danihel quia ex die primo quo posuisti cor tuum ad intellegendum ut te adfligeres in conspectu Dei tui exaudita sunt verba tua et ego veni propter sermones tuos	<b>12</b> And he said to me: Fear not, Daniel: for from the first day that thou didst set thy heart to understand, to afflict thyself in the sight of thy God, thy words have been heard: and I am come for thy words.
<b>13</b> princeps autem regni Persarum restitit mihi viginti et uno diebus et ecce Michahel unus de principibus primis venit in adiutorium meum et ego remansi ibi iuxta regem Persarum	<b>13</b> But the prince of the kingdom of the Persians resisted me one and twenty days: and behold Michael, one of the chief princes, came to help me, and I remained there by the king of the Persians.
<b>14</b> veni autem ut docerem te quae ventura sunt populo tuo in novissimis diebus quoniam adhuc visio in dies	<b>14</b> But I am come to teach thee what things shall befall thy people in the latter days, for as yet the vision is for days.
<b>15</b> cumque loqueretur mihi huiusmodi verbis deiici vultum meum ad terram et tacui	<b>15</b> And when he was speaking such words to me, I cast down my countenance to the ground, and held my peace.
<b>16</b> et ecce quasi similitudo filii hominis tetigit labia mea et aperiens os meum locutus sum et	<b>16</b> And behold as it were the likeness of a son of man touched my lips: then I opened my mouth

dixi ad eum qui stabat contra me domine mi in visione tua dissolutae sunt conpages meae et nihil in me remansit virium

**17** et quomodo poterit servus domini mei loqui cum domino meo nihil enim in me remansit virium sed et halitus meus intercluditur

**18** rursum ergo tetigit me quasi visio hominis et confortavit me

**19** et dixit noli timere vir desideriorum pax tibi confortare et esto robustus cumque loqueretur mecum convalui et dixi loquere domine mi quia confortasti me

**20** et ait numquid scis quare venerim ad te et nunc revertar ut proeliet adversum principem Persarum cum enim egrederer apparuit princeps Graecorum veniens

**21** verumtamen adnuntiabo tibi quod expressum est in scriptura veritatis et nemo est adiutor meus in omnibus his nisi Michahel princeps vester

and spoke, and said to him that stood before me: O my lord, at the sight of thee my joints are loosed, and no strength hath remained in me.

**17** And how can the servant of my lord speak with my lord? for no strength remaineth in me; moreover, my breath is stopped.

**18** Therefore, he that looked like a man, touched me again, and strengthened me.

**19** And he said: Fear not, O man of desires, peace be to thee: take courage, and be strong. And when he spoke to me, I grew strong, and I said: Speak, O my lord, for thou hast strengthened me.

**20** And he said: Dost thou know wherefore I am come to thee? And now I will return, to fight against the prince of the Persians. When I went forth, there appeared the prince of the Greeks coming.

**21** But I will tell thee what is set down in the scripture of truth: and none is my helper in all these things, but Michael your prince.

## Daniel - Chapter 11

**1** Ego autem ab anno primo Darii Medi stabam ut confortaretur et roboraretur

**2** et nunc veritatem adnuntiabo tibi ecce adhuc tres reges stabunt in Perside et quartus ditabitur opibus nimis super omnes et cum invaluerit divitiis suis concitabit omnes adversum regnum Graeciae

**3** surget vero rex fortis et dominabitur potestate multa et faciet quod placuerit ei

**4** et cum steterit conteretur regnum eius et dividetur in quattuor ventos caeli sed non in posteros eius neque secundum potentiam illius qua dominatus est lacerabitur enim regnum eius etiam in externos exceptis his

**5** et confortabitur rex austri et de principibus eius praevalebit super eum et dominabitur ditione multa enim dominatio eius

**6** et post finem annorum foederabuntur filiaeque regis austri veniet ad regem aquilonis facere amicitiam et non obtinebit fortitudinem brachii nec stabit semen eius et tradetur ipsa et qui adduxerunt eam adulescentes eius et qui confortabant eam in temporibus

**7** et stabit de germine radicum eius plantatio et veniet cum exercitu et ingredietur provinciam regis aquilonis et abutetur eis et obtinebit

**8** insuper et deos eorum et sculptilia vasa quoque pretiosa argenti et auri captiva ducet in Aegyptum ipse praevalebit adversum regem

**1** And from the first year of Darius, the Mede, I stood up, that he might be strengthened, and confirmed.

**2** And now I will shew thee the truth. Behold, there shall stand yet three kings in Persia, and the fourth shall be enriched exceedingly above them all: and when he shall be grown mighty by his riches, he shall stir up all against the kingdom of Greece.

**3** But there shall rise up a strong king, and shall rule with great power: and he shall do what he pleaseth.

**4** And when he shall come to his height, his kingdom shall be broken, and it shall be divided towards the four winds of the heaven: but not to his posterity, nor according to his power with which he ruled. For his kingdom shall be rent in pieces, even for strangers, besides these.

**5** And the king of the south shall be strengthened, and one of his princes shall prevail over him, and he shall rule with great power: for his dominions shall be great.

**6** And after the end of years they shall be in league together: and the daughter of the king of the south shall come to the king of the north to make friendship, but she shall not obtain the strength of the arm, neither shall her seed stand: and she shall be given up, and her young men that brought her, and they that strengthened her in these times.

**7** And a plant of the bud of her roots shall stand up: and he shall come with an army, and shall enter into the province of the king of the north: and he shall abuse them, and shall prevail.

**8** And he shall also carry away captive into Egypt their gods, and their graven things, and their precious vessels of gold and silver: he shall

aquilonis

**9** et intrabit in regnum rex austri et revertetur ad terram suam

**10** filii autem eius provocabuntur et congregabunt multitudinem exercituum plurimorum et veniet properans et inundans et revertetur et concitabitur et congregietur cum robore eius

**11** et provocatus rex austri egredietur et pugnabit adversum regem aquilonis et praeparabit multitudinem nimiam et dabitur multitudo in manu eius

**12** et capiet multitudinem et exaltabitur cor eius et deiciet multa milia sed non praevalebit

**13** convertetur enim rex aquilonis et praeparabit multitudinem multo maiorem quam prius et in fine temporum annorumque veniet properans cum exercitu magno et opibus nimiis

**14** et in temporibus illis multi consurgent adversum regem austri filii quoque praevaricatorum populi tui extollentur ut impleant visionem et corruent

**15** et veniet rex aquilonis et conportabit aggerem et capiet urbes munitissimas et brachia austri non sustinebunt et consurgent electi eius ad resistendum et non erit fortitudo

**16** et faciet veniens super eum iuxta placitum suum et non erit qui stet contra faciem eius et stabit in terra inclita et consumetur in manu eius

**17** et ponet faciem suam ut veniat ad tenendum universum regnum eius et recta faciet cum eo et filiam feminarum dabit ei ut evertat illud et non stabit nec illius erit

**18** et convertet faciem suam ad insulas et capiet multas et cessare faciet principem obprobrii sui et obprobrium eius convertetur in eum

**19** et convertet faciem suam ad imperium terrae suae et inpinget et corruet et non inveniatur

**20** et stabit in loco eius vilissimus et indignus decore regio et in paucis diebus conteretur non in furore nec in proelio

**21** et stabit in loco eius despectus et non tribuetur ei honor regius et veniet clam et obtinebit regnum in fraudulentia

**22** et brachia pugnantis expugnabuntur a facie eius et conterentur insuper et dux foederis

**23** et post amicitias cum eo faciet dolum et ascendet et superabit in modico populo

prevail against the king of the north.

**9** And the king of the south shall enter into the kingdom, and shall return to his own land.

**10** And his sons shall be provoked, and they shall assemble a multitude of great forces: and he shall come with haste like a flood: and he shall return, and be stirred up, and he shall join battle with his force.

**11** And the king of the south being provoked, shall go forth, and shall fight against the king of the north, and shall prepare an exceeding great multitude, and a multitude shall be given into his hands.

**12** And he shall take a multitude, and his heart shall be lifted up, and he shall cast down many thousands: but he shall not prevail.

**13** For the king of the north shall return, and shall prepare a multitude much greater than before: and in the end of times, and years, he shall come in haste with a great army, and much riches.

**14** And in those times many shall rise up against the king of the south, and the children of prevaricators of thy people shall lift up themselves to fulfil the vision, and they shall fall.

**15** And the king of the north shall come, and shall cast up a mount, and shall take the best fenced citits: and the arms of the south shall not withstand, and his chosen ones shall rise up to resist, and they shall not have strength.

**16** And he shall come upon him, and do according to his pleasure, and there shall be none to stand against his face: and he shall stand in the glorious land, and it shall be consumed by his hand.

**17** And he shall set his face to come to possess all his kingdom, and he shall make upright conditions with him: and he shall give him a daughter of women, to overthrow it: and she shall not stand, neither shall she be for him.

**18** And he shall turn his face to the islands, and shall take many: and he shall cause the prince of his reproach to cease, and his reproach shall be turned upon him.

**19** And he shall turn his face to the empire of his own land, and he shall stumble, and fall, and shall not be found.

**20** And there shall stand up in his place one most vile, and unworthy of kingly honour: and in a few days he shall be destroyed, not in rage nor in battle.

**21** And there shall stand up in his place one despised, and the kingly honour shall not be given him: and he shall come privately, and shall obtain the kingdom by fraud.

**22** And the arms of the fighter shall be overcome before his face, and shall be broken: yea, also the prince of the covenant.

**23** And after friendships, he will deal deceitfully with him: and he shall go up, and shall overcome with a small people.

- 24** abundantes et uberes urbes ingreditur et faciet quae non fecerunt patres eius et patres patrum eius rapinas et praedam et divitias eorum dissipabit et contra firmissimas cogitationes iniet et hoc usque ad tempus
- 25** et concitabitur fortitudo eius et cor eius adversum regem austri in exercitu magno et rex austri provocabitur ad bellum multis auxiliis et fortibus nimis et non stabunt quia inibunt adversum eum consilia
- 26** et comedentes panem cum eo conterent illum exercitusque eius opprimetur et cadent interfecti plurimi
- 27** duorum quoque regum cor erit ut malefaciant et ad mensam unam mendacium loquentur et non proficient quia adhuc finis in aliud tempus
- 28** et revertetur in terram suam cum opibus multis et cor eius adversus testamentum sanctum et faciet et revertetur in terram suam
- 29** statuto tempore revertetur et veniet ad austrum et non erit priori simile novissimum
- 30** et venient super eum trieres et Romani et percutietur et revertetur et indignabitur contra testamentum sanctuarii et faciet reverteturque et cogitabit adversum eos qui dereliquerunt testamentum sanctuarii
- 31** et brachia ex eo stabunt et polluent sanctuarium fortitudinis et auferent iuge sacrificium et dabunt abominationem in desolationem
- 32** et impii in testamentum simulabunt fraudulenter populus autem sciens Deum suum obtinebit et faciet
- 33** et docti in populo docebunt plurimos et ruent in gladio et in flamma in captivitate et rapina dierum
- 34** cumque corruerint sublevabuntur auxilio parvulo et adplicabuntur eis plurimi fraudulenter
- 35** et de eruditis ruent ut conflentur et eligantur et dealbentur usque ad tempus praefinitum quia adhuc aliud tempus erit
- 36** et faciet iuxta voluntatem suam rex et elevabitur et magnificabitur adversum omnem deum et adversum Deum deorum loquetur magnifica et diriget donec conpleatur iracundia perpetrata est quippe definitio
- 37** et Deum patrum suorum non reputabit et erit in concupiscentiis feminarum nec quemquam deorum curabit quia adversum
- 24** And he shall enter into rich and plentiful cities: and he shall do that which his fathers never did, nor his fathers' fathers: he shall scatter their spoils, and their prey, and their riches, and shall forecast devices against the best fenced places: and this until a time.
- 25** And his strength, and his heart, shall be stirred up against the king of the south, with a great army: and the king of the south shall be stirred up to battle with many and very strong succours: and they shall not stand, for they shall form designs against him.
- 26** And they that eat bread with him, shall destroy him, and his army shall be overthrown: and many shall fall down slain.
- 27** And the heart of the two kings shall be to do evil, and they shall speak lies at one table, and they shall not prosper: because as yet the end is unto another time.
- 28** And he shall return into his land with much riches: and his heart shall be against the holy covenant, and he shall succeed, and shall return into his own land.
- 29** At the time appointed he shall return, and he shall come to the south, but the latter time shall not be like the former.
- 30** And the galleys and the Romans shall come upon him, and he shall be struck, and shall return, and shall have indignation against the covenant of the sanctuary, and he shall succeed: and he shall return, and shall devise against them that have forsaken the covenant of the sanctuary.
- 31** And arms shall stand on his part, and they shall defile the sanctuary of strength, and shall take away the continual sacrifice: and they shall place there the abomination unto desolation.
- 32** And such as deal wickedly against the covenant shall deceitfully dissemble: but the people that know their God shall prevail and succeed.
- 33** And they that are learned among the people shall teach many: and they shall fall by the sword, and by fire, and by captivity, and by spoil for many days.
- 34** And when they shall have fallen, they shall be relieved with a small help: and many shall be joined to them deceitfully.
- 35** And some of the learned shall fall, that they may be tried, and may be chosen, and made white, even to the appointed time: because yet there shall be another time.
- 36** And the king shall do according to his will, and he shall be lifted up, and shall magnify himself against every god: and he shall speak great things against the God of gods, and shall prosper, till the wrath be accomplished. For the determination is made.
- 37** And he shall make no account of the God of his fathers: and he shall follow the lust of women, and he shall not regard any gods: for he shall rise up against all things.



universa consurget

**38** deum autem Maozim in loco suo venerabitur et deum quem ignoraverunt patres eius colet auro et argento et lapide pretioso rebusque pretiosis

**39** et faciet ut muniat Maozim cum deo alieno quem cognovit et multiplicabit gloriam et dabit eis potestatem in multis et terram dividet gratuito

**40** et in tempore praefinito proeliabitur adversum eum rex austri et quasi tempestas veniet contra illum rex aquilonis in curribus et in equitibus et in classe magna et ingreditur terras et conteret et pertransiet

**41** et introibit in terram gloriosam et multae corrurent hae autem solae salvabuntur de manu eius Edom et Moab et principium filiorum Ammon

**42** et mittet manum suam in terras et terra Aegypti non effugiet

**43** et dominabitur thesaurorum auri et argenti et in omnibus pretiosis Aegypti per Lybias quoque et Aethiopias transibit

**44** et fama turbabit eum ab oriente et ab aquilone et veniet in multitudine magna ut conterat et interficiat plurimos

**45** et figet tabernaculum suum Apadno inter maria super montem inclitum et sanctum et veniet usque ad summitatem eius et nemo auxiliabitur ei

**38** But he shall worship the god Maozim, in his place: and a god whom his fathers knew not, he shall worship with gold, and silver, and precious stones, and things of great price.

**39** And he shall do this to fortify Maozim with a strange god, whom he hath acknowledged, and he shall increase glory, and shall give them power over many, and shall divide the land gratis.

**40** And at the time prefixed the king of the south shall fight against him, and the king of the north shall come against him like a tempest, with chariots, and with horsemen, and with a great navy, and he shall enter into the countries, and shall destroy, and pass through.

**41** And he shall enter into the glorious land, and many shall fall: and these only shall be saved out of his hand, Edom, and Moab, and the principality of the children of Ammon.

**42** And he shall lay his hand upon the lands: and the land of Egypt shall not escape.

**43** And he shall have power over the treasures of gold, and of silver, and all the precious things of Egypt: and he shall pass through Lybia, and Ethiopia.

**44** And tidings out of the east, and out of the north, shall trouble him: and he shall come with a great multitude to destroy and slay many.

**45** And he shall fix his tabernacle, Apadno, between the seas, upon a glorious and holy mountain: and he shall come even to the top thereof, and none shall help him.

## Daniel - Chapter 12

**1** In tempore autem illo consurget Michael princeps magnus qui stat pro filiis populi tui et veniet tempus quale non fuit ab eo quo gentes esse coeperunt usque ad tempus illud et in tempore illo salvabitur populus tuus omnis qui inventus fuerit scriptus in libro

**2** et multi de his qui dormiunt in terrae pulvere evigilabunt alii in vitam aeternam et alii in obprobrium ut videant semper

**3** qui autem docti fuerint fulgebunt quasi splendor firmamenti et qui ad iustitiam erudiunt multos quasi stellae in perpetuas aeternitates

**4** tu autem Daniel clude sermones et signa librum usque ad tempus statutum pertransibunt plurimi et multiplex erit scientia

**5** et vidi ego Daniel et ecce quasi duo alii stabant unus hinc super ripam fluminis et alius inde ex altera ripa fluminis

**6** et dixi viro qui indutus erat lineis qui stabat super aquas fluminis usquequo finis horum mirabilium

**1** But at that time shall Michael rise up, the great prince, who standeth for the children of thy people: and a time shall come, such as never was from the time that nations began, even until that time. And at that time shall thy people be saved, every one that shall be found written in the book.

**2** And many of those that sleep in the dust of the earth, shall awake: some unto life everlasting, and others unto reproach, to see it always.

**3** But they that are learned, shall shine as the brightness of the firmament: and they that instruct many to justice, as stars for all eternity.

**4** But thou, O Daniel, shut up the words, and seal the book, even to the time appointed: many shall pass over, and knowledge shall be manifold.

**5** And I, Daniel, looked, and behold as it were two others stood: one on this side upon the bank of the river, and another on that side, on the other bank of the river.

**6** And I said to the man that was clothed in linen, that stood upon the waters of the river: How long shall it be to the end of these wonders?

**7** And I heard the man that was clothed in linen,

<b>7</b> et audivi virum qui indutus erat lineis qui stabat super aquas fluminis cum levasset dexteram et sinistram suam in caelum et iurasset per viventem in aeternum quia in tempus temporum et dimidium temporis et cum completa fuerit dispersio manus populi sancti conplebuntur universa haec	that stood upon the waters of the river, when he had lifted up his right hand, and his left hand to heaven, and had sworn by him that liveth for ever, that it should be unto a time, and times, and half a time. And when the scattering of the band of the holy people shall be accomplished, all these things shall be finished.
<b>8</b> et ego audivi et non intellexi et dixi domine mihi quid erit post haec	<b>8</b> And I heard, and understood not. And I said: O my lord, what shall be after these things?
<b>9</b> et ait vade Danihel quia clausi sunt signatique sermones usque ad tempus praefinitum	<b>9</b> And he said: Go, Daniel, because the words are shut up, and sealed until the appointed time.
<b>10</b> eligentur et dealbabuntur et quasi ignis probabuntur multi et impie agent impii neque intellegent omnes impii porro docti intellegent	<b>10</b> Many shall be chosen, and made white, and shall be tried as fire: and the wicked shall deal wickedly, and none of the wicked shall understand, but the learned shall understand.
<b>11</b> et a tempore cum ablatum fuerit iuge sacrificium et posita fuerit abominatio in desolatione dies mille ducenti nonaginta	<b>11</b> And from the time when the continual sacrifice shall be taken away, and the abomination unto desolation shall be set up, there shall be a thousand two hundred ninety days.
<b>12</b> beatus qui expectat et pervenit ad dies mille trecentos triginta quinque	<b>12</b> Blessed is he that waitedth, and cometh unto a thousand three hundred thirty-five days.
<b>13</b> tu autem vade ad praefinitum et requiesce et stabis in sorte tua in fine dierum	<b>13</b> But go thou thy ways until the time appointed: and thou shalt rest, and stand in thy lot unto the end of the days.

## Daniel - Chapter 13

## Daniel - Chapter 14